# CS 100

## BEDIENUNGSANLEITUNG




Date of issue: 06/2025

GLW
CRIMPING TECHNOLOGY

**www.glw.de**

- Im Downloadcenter steht die Bedienungsanleitung in mehreren Sprachen zu Verfügung.
  www.glw.de/downloads

# Inhaltsverzeichnis


Inhaltsverzeichnis ..... 3
Allgemeines ..... 1
- Zu dieser Bedienungsanleitung ..... 1
- Aufbewahrung dieser Bedienungsanleitung ..... 1
- Zielgruppe ..... 1
- Haftungsbeschränkung ..... 1
- Gültigkeit ..... 2
- Zugelassener Bediener ..... 2
- Symbole ..... 2
- Grundlegende Hinweise ..... 2
- Gewährleistung ..... 2

Sicherheit ..... 3
- Allgemeine Sicherheitshinweise ..... 3
- Bestimmungsgemäße Verwendung ..... 3
- Nichtbestimmungsgemäße Verwendung ..... 4
- Vorhersehbare Fehlanwendung ..... 4
- Gefährdungsbereich ..... 4
- Verhalten im Gefahrenfall ..... 4
- Verantwortung des Betreibers ..... 4
- Sicherheitseinrichtungen ..... 5
- Personalqualifikation ..... 5
- Zu Ihrer Sicherheit ..... 5

Maschinenbeschreibung CS 100 ..... 6
- Lieferumfang ..... 6
- Übersicht über die Bedienteile ..... 7
- Bedienfeld ..... 8
- Arbeitsplätze ..... 10

Transport und Lagerung ..... 11
- Das Gerät transportieren ..... 11
- Das Gerät lagern ..... 11

Inbetriebnahme ..... 12
- Aufstellungsort wählen ..... 12
- Elektrische Installation ..... 12
- Betriebsbereitschaft herstellen ..... 13

Bedienung ..... 14
- Hauptbildschirm ..... 14
  - Wechseln zwischen Voll- und Teilabzug ..... 14

Leiterquerschnitt einstellen ..... 14
Info Feineinstellung Leiterquerschnitt ..... 15
Wechsel der Querschnittsangabe mm² / AWG ..... 15
Abisolierlänge einstellen ..... 16
Abisolierlänge direkt eingeben ..... 16
Zähler zurücksetzen ..... 17
Favoriten ..... 18
Favoritenliste ..... 18
Favoriten aufrufen ..... 18
Favoriten speichern / bearbeiten ..... 19
Favoriten löschen ..... 21
Barcode-Scanner verwenden (optional erhältlich) ..... 21
Barcode einem Favoriten zuordnen ..... 21
Mit Barcodescanner einen Favoriten auswählen ..... 22
Einstellungen ..... 23
Sprache einstellen/ändern ..... 23
Längeneinheit einstellen/ändern ..... 23
Display-Helligkeit einstellen/ändern ..... 23
LED-Helligkeit einstellen/ändern ..... 24
Standby Zeit einstellen/ändern ..... 24
Sondermesser einstellen/ändern ..... 24
Teilabzug Auto einstellen/ändern ..... 24
Speed zurück einstellen/ändern ..... 25
Werkeinstellungen zurücksetzen ..... 25
Favoriten löschen ..... 25
PIN ändern/festlegen ..... 26
Gerät sperren/Sperrlevel festlegen ..... 26
Gerät entsperren ..... 27
Gültig ab Version D01-003 (Seite 3) ..... 28
Einstellungen-Pause bei 10 mm²/AWG 8 ..... 28
Einstellungen-Pause bis 6 mm²/AWG 10 ..... 28
Einstellungen-Offset (Feineinstellung nach Messerwechsel) ..... 29
Nur bei aktivierter Netzwerkoption ..... 29
Netzwerk – Einstellungen – optional ..... 29
Passwort eingeben/ändern - optional ..... 29
Info ..... 30
Zählerstände abrufen ..... 30
Abfallschale entfernen/leeren ..... 30

Kabelzentrierhilfe ..... 31
Außer Betrieb setzen ..... 31
Wartung und Instandhaltung ..... 32
Messer wechseln ..... 32
Klemmbacken wechseln ..... 33
Sicherungen ersetzen ..... 34
Störungen ..... 35
Technischer Anhang ..... 36
Technische Daten ..... 36
Typenschild ..... 36
EU-Konformitätserklärung ..... 37
UK-Konformitätserklärung ..... 38
Ersatzteile ..... 39

# Allgemeines

Dieses Kapitel beschreibt allgemeine Hinweise zu dieser Bedienungsanleitung.

## Zu dieser Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen und aufbewahren.

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen zur sicheren und gefahrlosen Verwendung des Geräts.

Vor der Verwendung dieses Geräts muss sich das Bedienungspersonal mit dieser Bedienungsanleitung und dem Produkt vertraut machen.

Die Einhaltung der Sicherheitshinweise ist Grundvoraussetzung bei der Verwendung des CS 100.

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produkts und muss bei einer Verlagerung an einen anderen Ort mitgeliefert werden.

Die deutsche Fassung ist die originale Bedienungsanleitung.

## Aufbewahrung dieser Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung muss in unmittelbarer Nähe des Produkts für das Bedienungspersonal jederzeit zugänglich aufbewahrt werden.

Diese Bedienungsanleitung ist so lange aufzubewahren, bis das Produkt wieder an GLW übergeben wurde.

## Zielgruppe

Diese Bedienungsanleitung richtet sich an das Bedienungspersonal beim Betreiber des Geräts.
Nur eingewiesenes Personal darf das Gerät bedienen.

## Haftungsbeschränkung

Grundsätzlich von der Haftung ausgeschlossen sind:

- Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung
- Nichtbestimmungsgemäße Verwendung
- Verwendung nicht zugelassener Ersatz- und Verschleißteile
- Einsatz von nicht eingewiesenem Personal
- Wartung von nicht eingewiesenem Personal
- Störungs- und Fehlerbeseitigung von nicht eingewiesenem Personal

**Der nicht autorisierte Umbau des Geräts ist aus sicherheitstechnischen und haftungsrechtlichen Gründen nicht gestattet**

## Gültigkeit

Die Bedienungsanleitung ist gültig für den kompletten CS 100.

Der Betreiber muss:

- dem Bediener die Bedienungsanleitung zugänglich machen und
- sich vergewissern, dass der Bediener sie gelesen und verstanden hat.

## Zugelassener Bediener

Am CS 100 dürfen nur autorisierte und eingewiesene Bediener arbeiten.
Der Bediener ist, im Arbeitsbereich, Dritten gegenüber verantwortlich.

## Symbole

In dieser Bedienungsanleitung werden folgende Symbole verwendet:



bezeichnet eine mögliche **Unfall- und Verletzungsgefahr** bzw. eine mögliche **Beschädigung** des CS 100.



richtige Anwendung bzw. Einstellung



bezeichnet **Anwendungshinweise**.

## Grundlegende Hinweise

Zur Vereinfachung wird im Folgenden nur die Artikelbezeichnung CS 100 verwendet.
Grundvoraussetzung für den sicherheitsgerechten Umgang und störungsfreien Betrieb des CS 100 ist die Kenntnis und Beachtung der Sicherheitshinweise.

**Es geht um Ihre Sicherheit!**

Die Sicherheitshinweise sind von **allen** Personen zu beachten, die mit dem CS 100 arbeiten.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzort geltenden Regeln und Vorschriften, insbesondere zur Unfallverhütung, zu beachten.

## Gewährleistung

Grundsätzlich gelten unsere "Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen". Diese stehen dem Betreiber spätestens mit Vertragsabschluss zur Verfügung.

Gewährleistungs- und Haftungsansprüche bei Personen- und Sachschäden sind ausgeschlossen bei Zuwiderhandlung gegen nachfolgende Punkte:

- Nicht bestimmungsgemäße Verwendung des CS 100.
- Unsachgemäße Arbeitsplätze.
- Unsachgemäße und über die in der Bedienungsanleitung beschriebene hinausgehende Anwendung.
- Eigenmächtige bauliche Veränderungen des CS 100.
- Weiterbetreiben des CS 100 bei festgestellten Störungen.
- Unsachgemäß durchgeführte Reparaturen.



**Nur Originalersatzteile verwenden.**

# Sicherheit

Dieses Kapitel beschreibt die allgemeinen Hinweise zum sicheren Betrieb dieses Geräts.

## Allgemeine Sicherheitshinweise

Der CS 100 ist nach anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut.

Er ist mit Schutzeinrichtungen ausgerüstet.

Dennoch drohen bei Fehlbedienung oder Missbrauch Gefahren für

- Leib und Leben des Bedieners,
- die Maschine.

Der CS 100 ist nur zu benutzen

- für die bestimmungsgemäße Verwendung und
- in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand.

Alle Personen, die mit der Inbetriebnahme, Bedienung und Instandhaltung des CS 100 zu tun haben, müssen

- entsprechend qualifiziert sein und
- diese Bedienungsanleitung genau beachten.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

**WARNUNG:**

Der CS 100 ist ausschließlich zum Abisolieren von ein- und mehrdrähtigen runden Leitern (Litzen) von 0,08 - 10mm² (AWG 28-8) bestimmt.

Sehr harte Isolierungen beschädigen die Abisoliermesser und dürfen nicht bearbeitet werden.

Auf keinen Fall dürfen Sie massive Metallteile o. ä. Gegenstände einführen, da diese die Abisoliermesser und die Klemmbacken beschädigen können.

Veränderungen am CS 100 sind aus Sicherheitsgründen verboten!

**WARNUNG:**

Das Entfernen von Warnhinweisen, Sicherheitsaufklebern ist nicht erlaubt.

**WARNUNG:**

Die Verwendung ist nur in trockenen und sauberen Produktionsstätten erlaubt.

**ACHTUNG: Die Beachtung aller Hinweise und die Einhaltung der vorgeschriebenen Betriebsbedingungen gehören zur bestimmungsgemäßen Verwendung.**

**WARNUNG:** Der CS 100 ist nur zu benutzen

- für die bestimmungsgemäße Verwendung und
- in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand.

Eine andere oder eine darüberhinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet GLW nicht.

**WARNUNG:**

Alle Personen, die mit der Inbetriebnahme, Bedienung und Instandhaltung des CS 100 zu tun haben, müssen

- entsprechend qualifiziert sein und
- dieses Anwenderhandbuch genau beachten.

## Nichtbestimmungsgemäße Verwendung

- Eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung liegt vor, wenn das Gerät außerhalb der Spezifikationen betrieben wird.
- Die Verwendung nicht vorgegebener Materialien.
- Die Verwendung des Geräts bei starken Vibrationen im Bereich des Aufstellungsortes.

## Vorhersehbare Fehlanwendung

Eine Fehlanwendung kann sein:
- Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung
- Abisolieren von nicht zugelassenen Leiterquerschnitten
- Das Ausblasen des Gerätes mit Druckluft
- Das Reinigen mit Lösemitteln oder Reinigern

## Gefährdungsbereich

**WARNUNG:**

Der CS 100 darf nur mit eingeschobener vollständig intakter Abfallschale betrieben werden, da diese gleichzeitig als Eingreifschutz fungiert.

Schalten Sie in Arbeitspausen sowie bei Nichtgebrauch den CS 100 aus.

Der CS 100 darf nur mit original GLW-Abisoliermessern betrieben werden.

## Verhalten im Gefahrenfall

Im Gefahrenfall trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, um das Gerät still zu setzen.

## Verantwortung des Betreibers

Betreiber ist, wer zur gewerblichen oder wirtschaftlichen Nutzung eine Maschine bzw. Anlage betreibt. Die Weitergabe an Dritte ist nicht gestattet.

Daraus ergeben sich für den Betreiber folgende Verpflichtungen:

- die Arbeitsschutzbestimmungen kennen und umsetzen
- eine Gefährdungsbeurteilung durchführen
- das Personal in regelmäßigen Abständen schulen und über Gefahren informieren
- Betriebsanweisungen für den Betrieb des Geräts erstellen
- die Verantwortlichkeiten des Personals eindeutig regeln und festlegen
- das beauftragte Personal muss vor Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung gelesen haben

Hinzu kommen Verpflichtungen aus anderen Regelwerken, die vor Ort gültig sind.

## Sicherheitseinrichtungen

Der CS 100 wird ausgeschaltet durch

- Betätigen des Netzschalters
- Ziehen des Netzsteckers

**WARNUNG:**

Die Abfallschale (Eingreifschutz) ist für die Sicherheit des Bedieners erforderlich. Sie darf unter keinen Umständen verändert oder durch Umbauten umgangen werden.

## Personalqualifikation

Nur geschultes und eingewiesenes Personal darf an der Anlage arbeiten.

Eingewiesene Person:

Als unterwiesene Person gilt, wer durch den Betreiber über die ihr übertragenen Aufgaben und möglichen Gefahren ausführlich und nachweislich unterrichtet wurde.

**WARNUNG** Verletzungsgefahr bei unzureichender Qualifikation.

Unsachgemäßer Umgang kann zu erheblichen Personen- und Sachschäden führen.

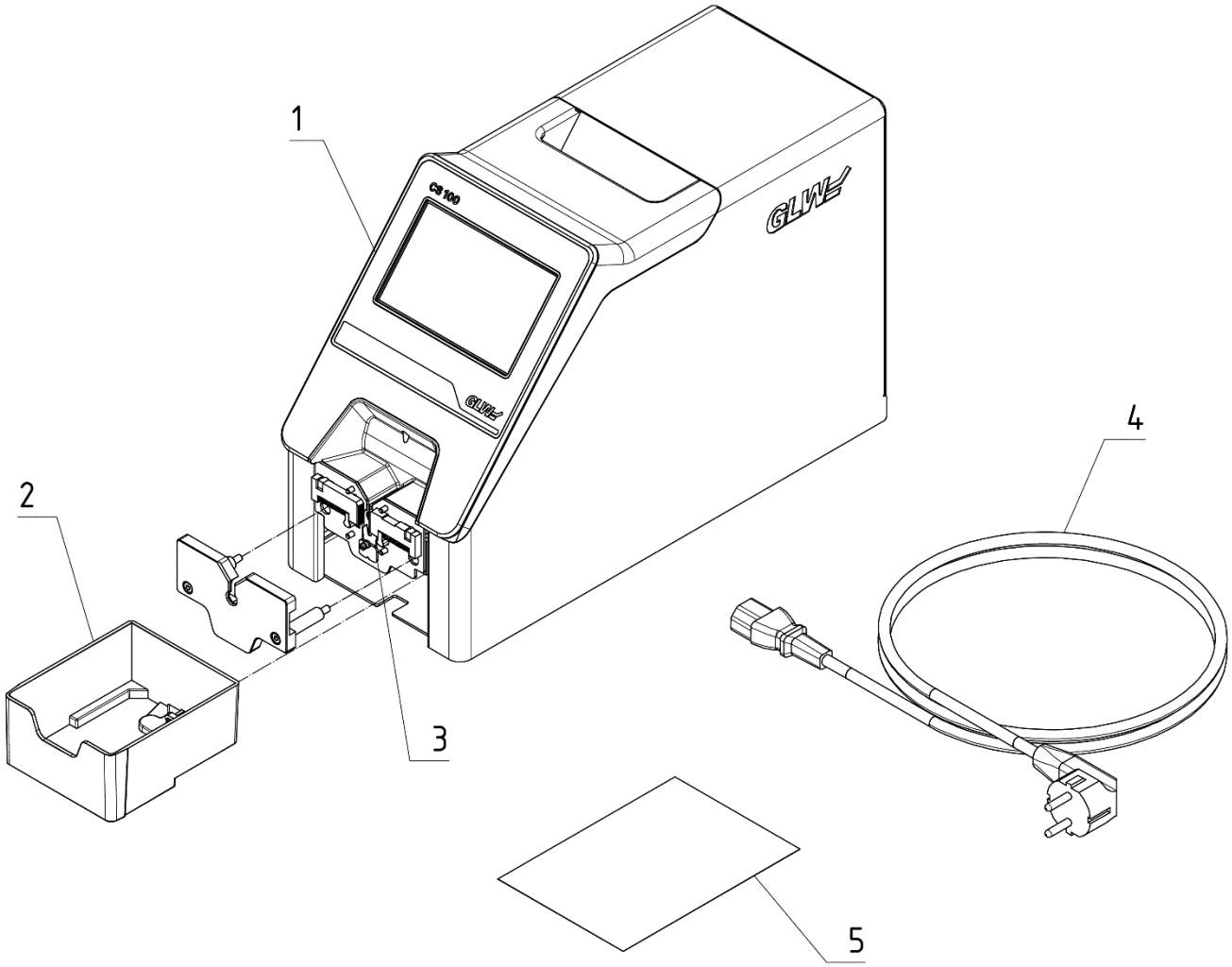
## Zu Ihrer Sicherheit

**WARNUNG:**

Das Öffnen des Geräts sowie das Demontieren von Teilbaugruppen, ausgenommen sind hiervon ausgewiesene Verschleißteile, ist aus Sicherheitsgründen nicht gestattet.

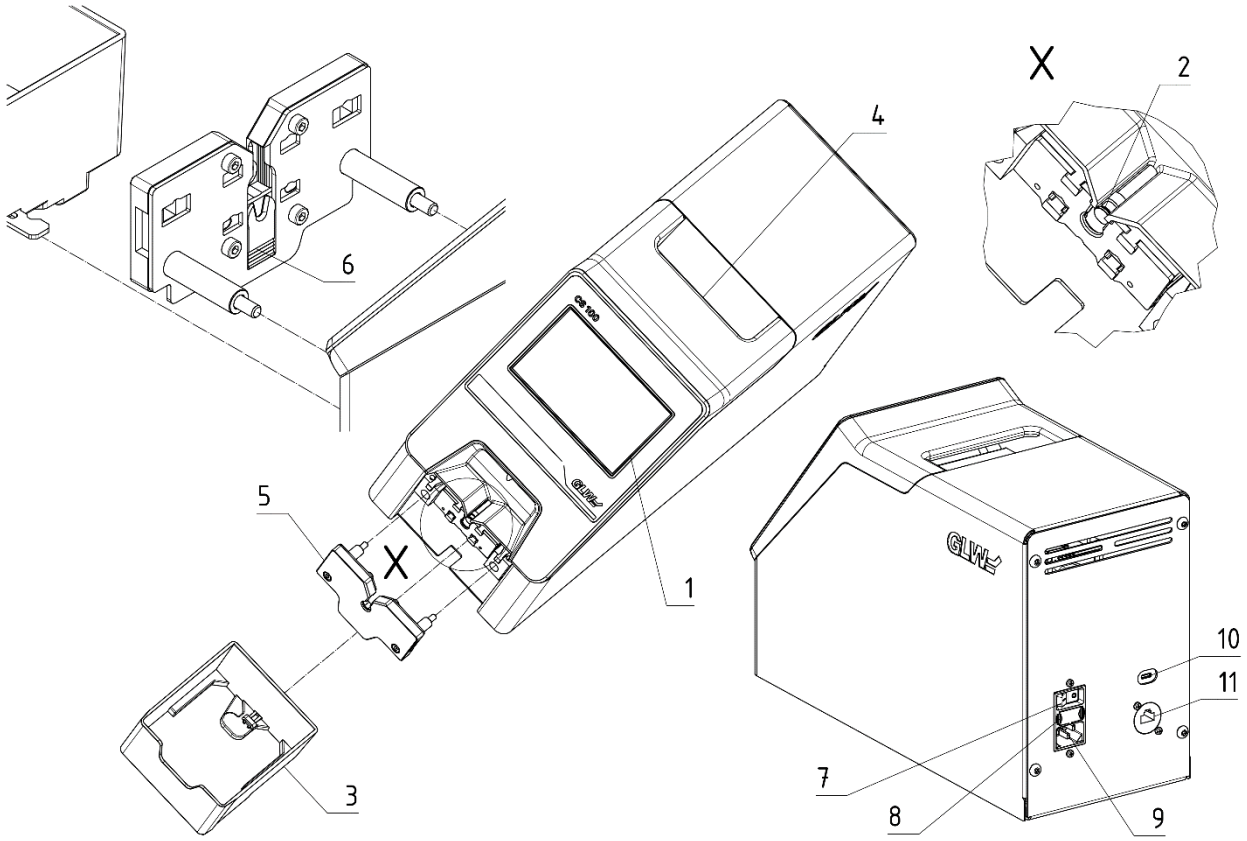
# Maschinenbeschreibung CS 100

## Lieferumfang




| Typ | Lieferumfang |
|---|---|
| CS 100 | 1. CS 100 Abisoliergerät |
| | 2. Abfallschale (Eingreifschutz) |
| | 3. Kabelzentrierhilfe |
| | 4. Netzkabel |
| | 5. Kurzanleitung |

## Übersicht über die Bedienteile




1. Display/Bedienfeld:
   - Anzeige von Einstellungen, Meldungen und Fehlern.
   - Zur Einstellung der Abzug- und Abisolierlänge.
   - Zur Einstellung des Leiter-Durchmessers. (Einschneidtiefe)

2. Starttaste: Mit dem abzuisolierenden Leiter wird die Starttaste gedrückt und der Abisoliervorgang gestartet.

3. Abfallschale: Dient gleichzeitig als Schutzabdeckung und Auffangbehälter für die Isolationsreste.

4. Griffmulde: Für den komfortablen Transport des Geräts.

5. Frontplatte: Führt Kabelzentrierhilfe

6. Kabel-Zentrierhilfe (Rückseite der Frontplatte): Erleichtert das Abisolieren von dünnen Leitern.

7. Netzschalter: Schaltet die Stromversorgung ein und aus.

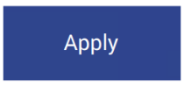
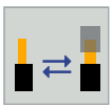
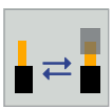
8. Netzsicherung: Im Netzanschluss integrierte Feinsicherungen (2 Stück) 2A / 250V, träge Abschaltung, 5x20mm

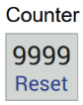
9. Netzanschluss: Geräteanschluss für das Netzkabel.

10. USB-C Anschluss: Schnittstelle für einen Barcode-Scanner (Abspeichern und Aufrufen von Favoriten)

11. Schnittstelle: RJ45-Schnittstelle zur Ansteuerung des Geräts durch eine übergeordnete Software

## Bedienfeld

| Taste | Funktion der Taste |
|---|---|
|  | **Zum Hauptmenü**<br>Öffnet das Hauptmenü |
|  | **Favoriten-Menü öffnen**<br>Öffnet das Favoriten-Menü<br>Favoriten bearbeiten und speichern |
|  | **Seiten wechseln**<br>Über die Pfeiltasten kann zwischen den Seiten gewechselt werden |
| <br> | **Zahlenwerte verändern**<br>Tastendruck auf <br>Vergrößert den Wert kleinschrittig<br> gedrückt halten<br>Vergrößert den Wert fortlaufend<br><br>Tastendruck auf <br>Verkleinert den Wert kleinschrittig<br> gedrückt halten<br>Verkleinert den Wert fortlaufend |
|  | **Eingaben übernehmen**<br>Eingestellte Werte werden gespeichert |
| <br> | **Wechsel zwischen Vollabzug und Teilabzug**<br>Vollabzug<br>Funktion wird mit Angabe der Abzugslänge angezeigt<br>Teilabzug<br>Funktion wird mit Angabe der Abisolierlänge und Abzugslänge angezeigt. |

| | |
|---|---|
|  | **Wechsel zwischen mm² und AWG**<br>Querschnittseinstellung<br>Schneller Wechsel der Einheiten |
|  | **Zähler auf Null setzen**<br>Drücken und kurz Halten der Taste setzt den Zählerstand auf Null. |
|  | **Favoriten wählen**<br>Durch Drücken auf die Nummer des Favoriten kann dieser ausgewählt werden. |
|  | **Favoriten bearbeiten**<br>Durch Drücken auf einen der Werte kann ein Favorit angelegt oder bearbeitet werden. |
|  | **Favoriten – Untermenü öffnen**<br>Werte können gelöscht oder aus dem Hauptfenster übernommen werden. |
|  | **Barcode einem Favoriten zuordnen**<br> drücken, Barcode scannen, Einstellungen vornehmen und speichern. |
|  | **Bezeichnungstext einem Favoriten zuordnen**<br> drücken, Text eingeben und speichern. |
|  | **Fenster schließen**<br> drücken um Fenster zu schließen. |
|  | **Gerät entsperren**<br>Durch Tastendruck auf  Gerät entsperren und mit PIN-Eingabe bestätigen. |

## Arbeitsplätze

**ACHTUNG: Für Betrieb und Lagerung sind zu vermeiden:**

- feuchte oder staubige Orte und
- Orte, die hoher Wärme, direkter Sonneneinstrahlung oder niedrigen Temperaturen ausgesetzt sind (Betriebsbereich: 10 °C bis 40 °C).

**ACHTUNG:**

- Verschütten Sie keine Flüssigkeiten auf dem CS 100.
- Setzen Sie den CS 100 keinen starken Erschütterungen und Stößen aus.

# Transport und Lagerung

## Das Gerät transportieren

Der Transport wird durch ein Nutzfahrzeug durchgeführt.

Die Verpackung kann eine Palette, ein Palettenkarton oder ein Karton sein, je nach Art und Umfang, der zu transportierenden Komponenten.

**HINWEIS**

Bei einem Überseetransport muss eine für den Überseetransport geeignete Verpackung verwendet werden. Die Aufbewahrung der originalen Verpackung ist für die Rücksendung empfohlen.

Das Anheben des Gerätes ist nur an der dafür vorgesehenen Griffmulde vorgesehen.

**HINWEIS**

Vor einem Standortwechsel des Gerätes muss die Abfallschale vollständig entleert werden.

## Das Gerät lagern

- An trockenen und sauberen Orten
- Orte, die **nicht** hoher Wärme, direkter Sonneneinstrahlung oder niedrigen Temperaturen ausgesetzt sind (Betriebsbereich: 10 °C bis 40 °C).

# Inbetriebnahme

## Aufstellungsort wählen

**ACHTUNG:**
Der Aufstellungsort muss eben und waagerecht sein und das Gewicht des Gerätes tragen.

**ACHTUNG:**
Das Gerät muss auf einer ebenen, festen Fläche stehen und die Lüftungsschlitze dürfen nicht verdeckt sein.

**ACHTUNG: Für Betrieb und Lagerung sind zu vermeiden:**

- feuchte oder staubige Orte und
- Orte, die hoher Wärme, direkter Sonneneinstrahlung oder niedrigen Temperaturen ausgesetzt sind (Betriebsbereich: 10 °C ... 40 °C).

**HINWEIS:**

**Die Bedingungen in Kapitel „Allgemeine Sicherheitshinweise“ sind zu beachten.**

## Elektrische Installation

**GEFAHR: Verletzungsgefahr durch Stromschlag.**

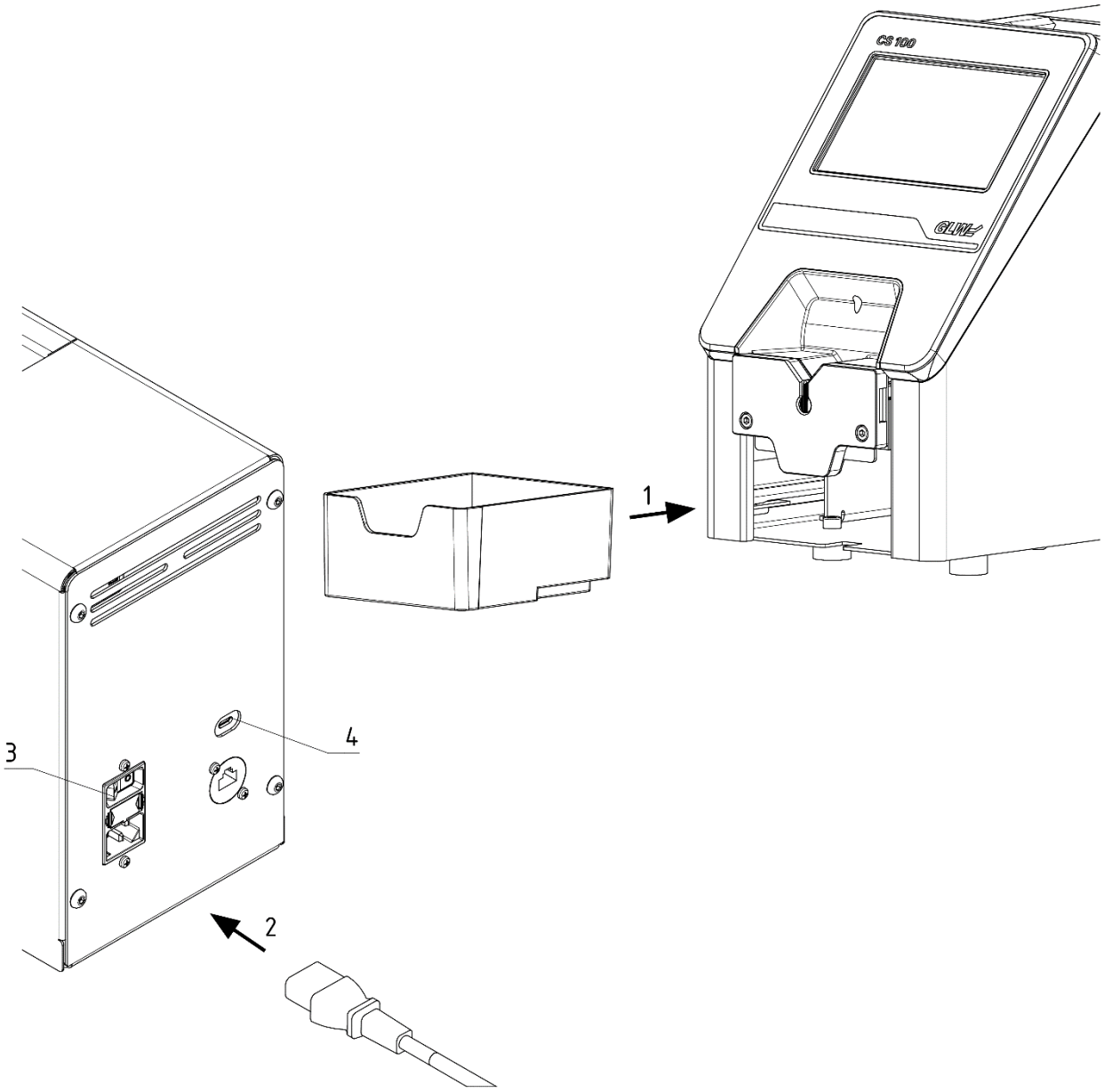
Verbrennungen bis hin zum Tod sind die Folgen.

- Stellen Sie vor Ihrer Tätigkeit sicher, dass alle Leitungen freigeschaltet sind.
- Sichern Sie die Leitungen gegen Wiedereinschalten.

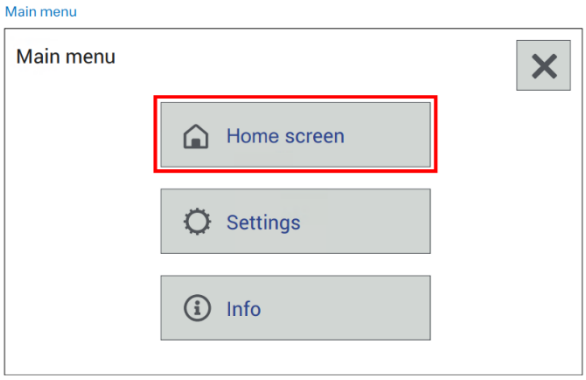
Prüfen Sie die richtige Position der Kabel, um Fehlfunktionen im System zu vermeiden.

## Betriebsbereitschaft herstellen

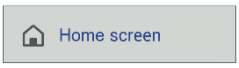
1. Abfallschale in das Gerät einschieben
2. Netzkabel anschließen
3. Gerät am Netzschalter einschalten
4. Optional kann ein Scanner mit dem USB-Port verbunden werden



# Bedienung



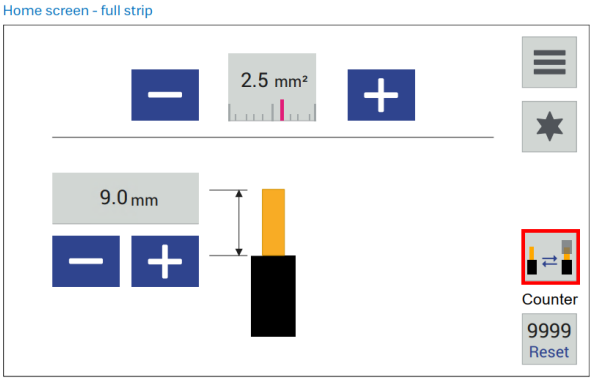

## Hauptbildschirm

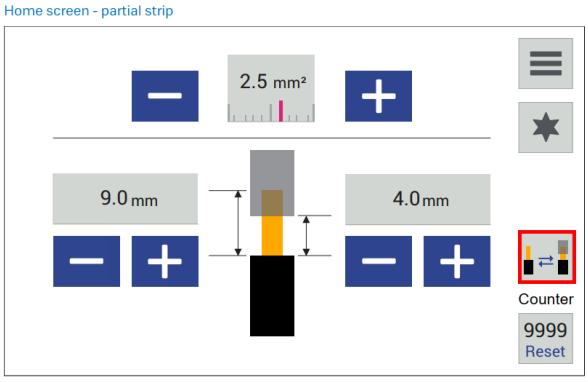
- Mit  Hauptmenü öffnen
- Mit 

Hauptbildschirm-Menü öffnen

### Wechseln zwischen Voll- und Teilabzug

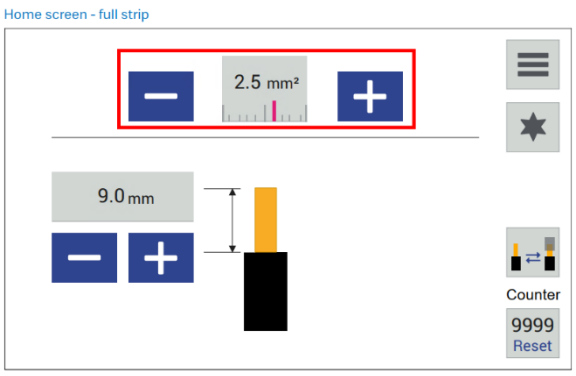
Mit Taste  erfolgt der Wechsel zwischen Vollabzug und Teilabzug.



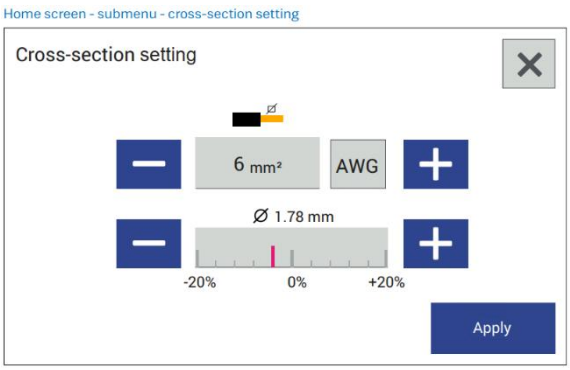

### Leiterquerschnitt einstellen

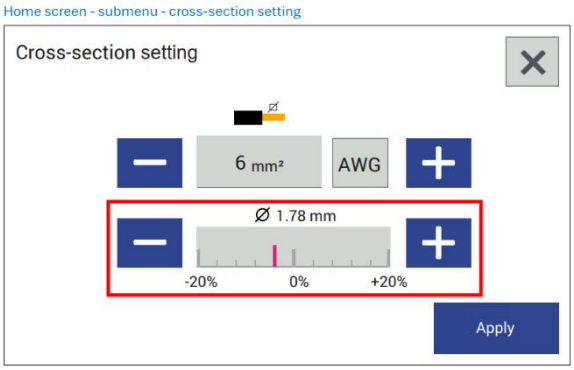
- Oben: Voreinstellung des Leiterquerschnitts mit Tasten  und  möglich



- Taste 

öffnet das Untermenü – Querschnittseinstellungen

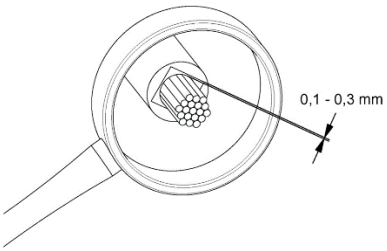


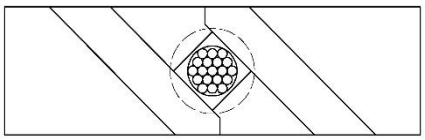

- Unten: Feineinstellung des Leiterquerschnitts mit + und −
  - Wird die Isolation zu tief eingeschnitten, Leiterdurchmesser erhöhen mit +.
  - Wird die Isolation zu wenig eingeschnitten, Leiterdurchmesser verringern mit −.
- Einstellungen mit Apply speichern

## Info Feineinstellung Leiterquerschnitt

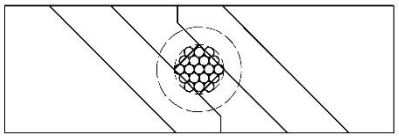
Prüfen Sie die Schnitttiefe mit einem Probeschnitt und korrigieren Sie bei Bedarf die Einstellung. Der Schnitt in die Isolation soll 0,1 – 0,3 mm vor dem Leiter stoppen, um ihn nicht zu verletzen.



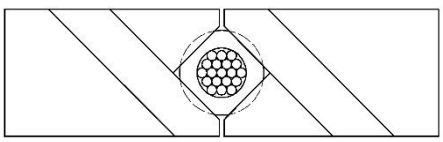

- Messer haben ausreichend Sicherheitsabstand zum Leiter und trennen die Isolierung sauber ab.



- Messer schneiden zu tief in den Leiter. Messer kann beschädigt werden!



- Messer schneiden die Isolierung zu wenig ein. Messer kann beschädigt werden!

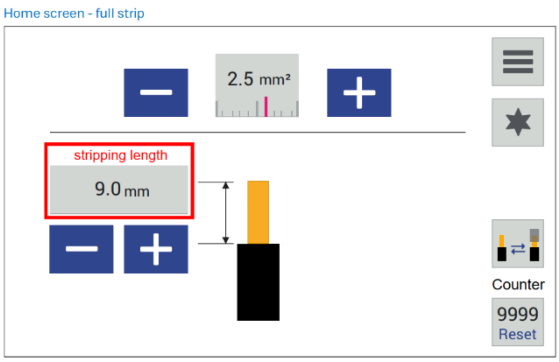


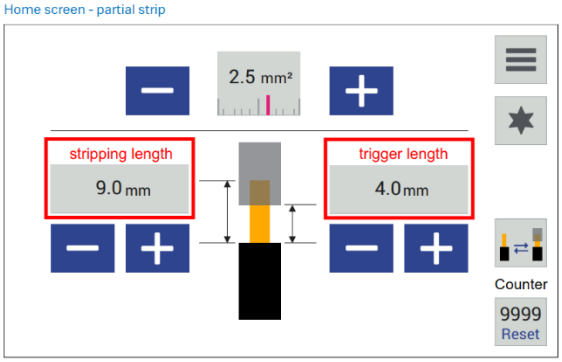
## Wechsel der Querschnittsangabe mm² / AWG

- Mit Taste AWG bzw. mm² kann die Querschnittsangabe gewechselt werden.
- Apply: Einstellungen werden gespeichert

## Abisolierlänge einstellen

Mit Taste  „Vollabzug“ oder „Teilabzug“ wählen.



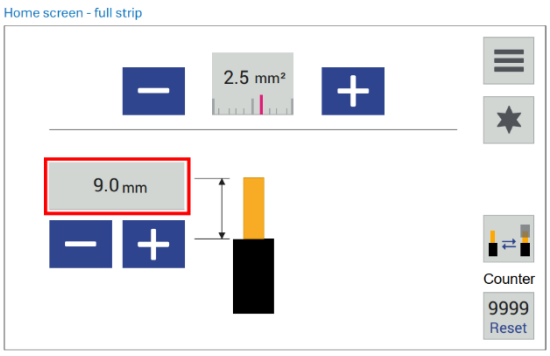

- linke Seite: Einstellung der Abisolierlänge
- rechte Seite: Einstellung der Abzugslänge

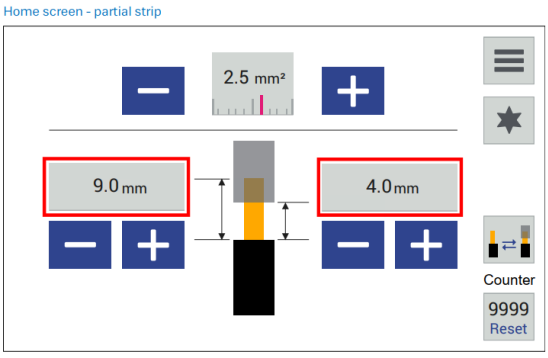
Werte durch Tippen oder Taste gedrückt halten mit + und − einstellen.

“Alternativ“

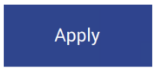
## Abisolierlänge direkt eingeben

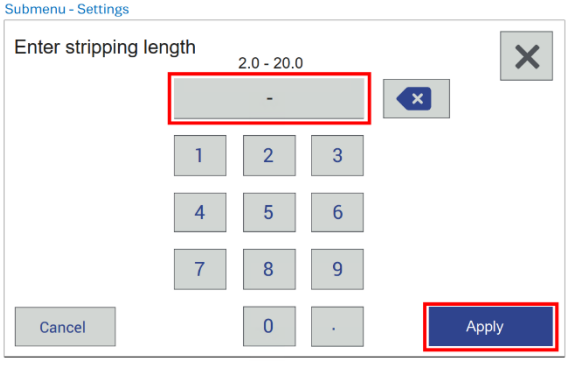
Mit Taste  „Vollabzug“ oder „Teilabzug“ wählen.



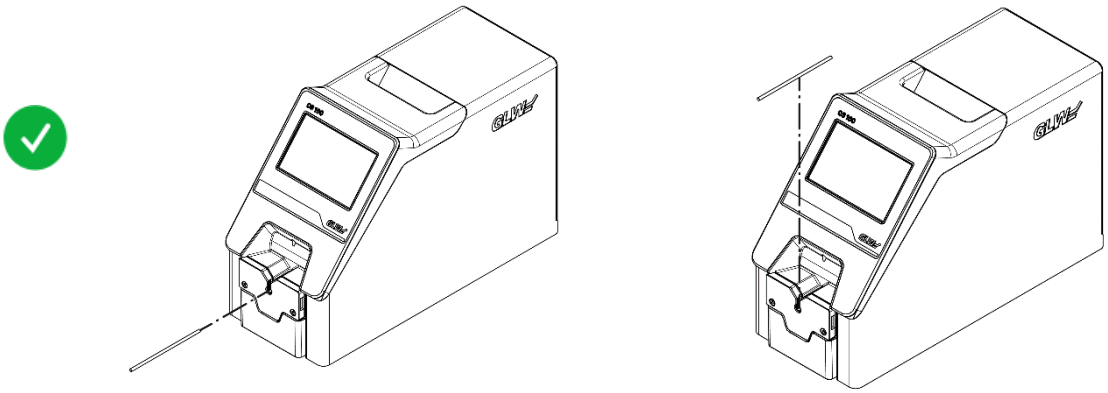

- linke Seite: Eingabe der Abisolierlänge
- rechte Seite: Eingabe der Abzugslänge

- Mit  Eingabefeld öffnen.
- Gewünschte Abziehlänge eingeben;
  Mögliche Zahlenwerte werden angezeigt,
  bei abweichender Eingabe erscheinen diese rot.
- Einstellung mit  speichern
- Neue Abzugslänge wird im Hauptmenü angezeigt

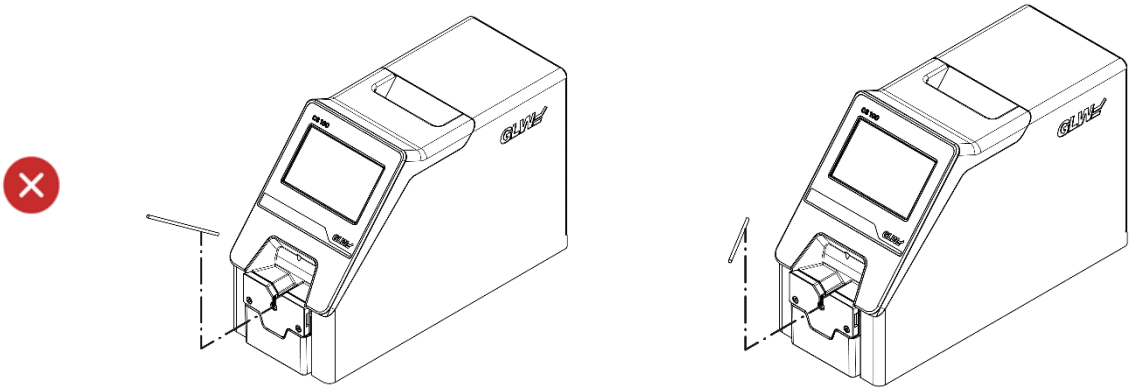


## Abisolieren

- Den Leiter waagerecht in das Gerät einführen.
- Die Starttaste möglichst zentrisch auslösen.
- Leiter bis Leiterquerschnitt 2,5 mm² können auch bequem waagrecht von oben in das Gerät eingeführt werden.

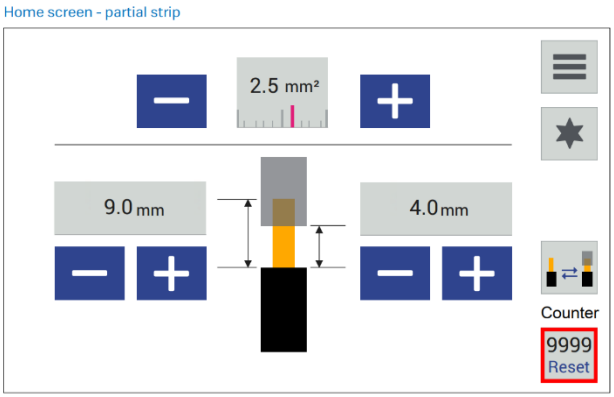


**Schräg eingeführte Leiter können zu Störungen führen!**



Zähler zurücksetzen

Mit Taste 9999 Reset wird der Zählerstand auf Null gesetzt.

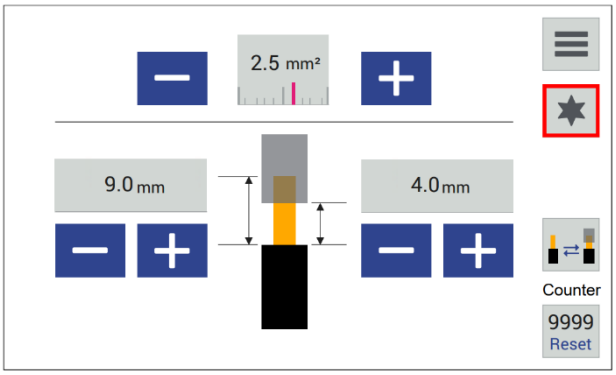


## Favoriten

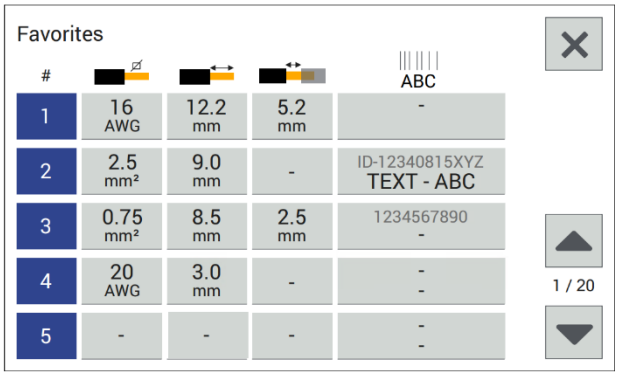
### Favoritenliste

- Mit Taste  (Hauptbildschirm) Favoritenliste öffnen.

Home screen - partial strip



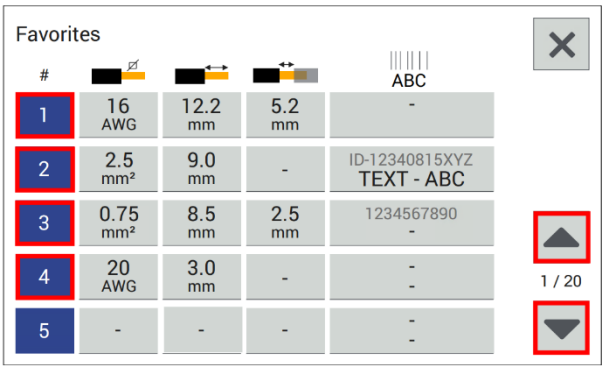

Favorites - list




### Favoriten aufrufen

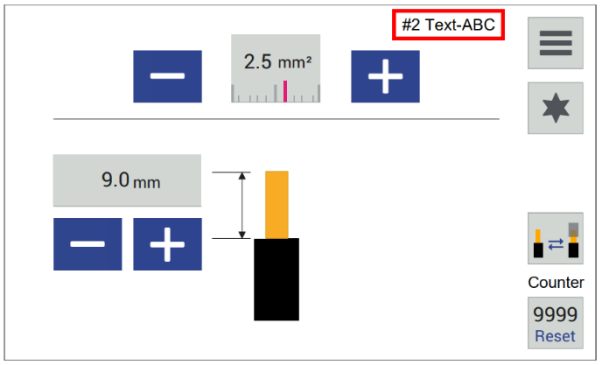
- Mit den Pfeiltasten  kann zwischen den Seiten gewechselt werden

Favorites - list




- Mit der #-Taste  den gewünschten Favoriten auswählen
- Der Hauptbildschirm öffnet sich automatisch

Home screen - full strip




Die **Nummer des Favoriten** wird mit **#** (oben rechts) angezeigt.

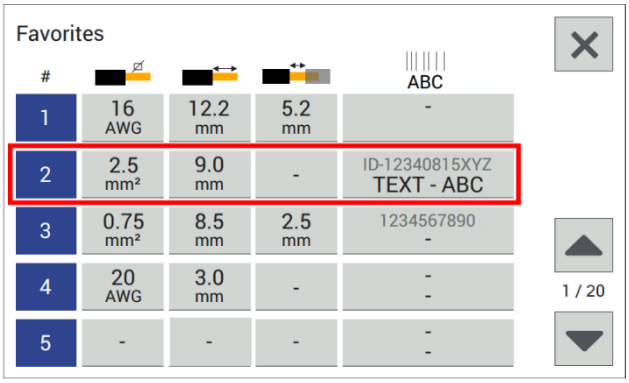
Ist ein Favorit mit **Bezeichnungstext** gespeichert wird dieser auch angezeigt.
Bezeichnungstext ist optional.

## Favoriten speichern / bearbeiten

Bereits eingestellte Abisolierparameter können als Favoriten gespeichert werden

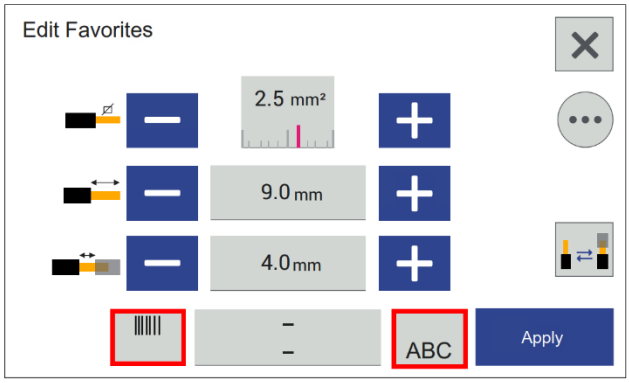
- Mit  Favoriten-Menü öffnen
- Mit  gewünschten Favoriten oder freien Platz in der Favoritenliste suchen
- In ein graues Feld des gewünschten Favoriten tippen

Favorites - list




- Bearbeitungsfenster öffnet sich

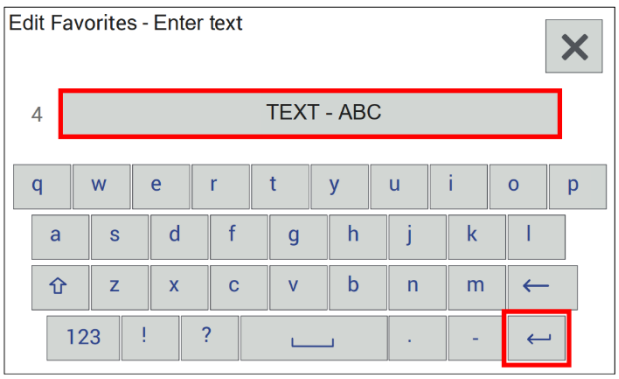
Editing




- Abisolierparameter einstellen
- Mit  Eingabefeld öffnen
- Optional Bezeichnungstext eingeben;

  durch längeres Drücken auf  den Text löschen

Editing

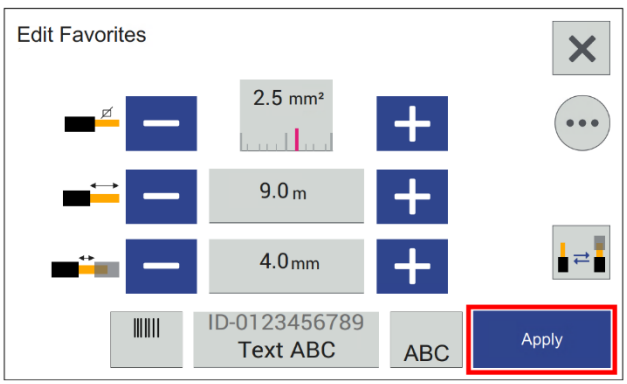


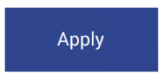

- Mit  Fenster schließen
- Optional mit  einen Barcode zuordnen;

  durch längeres Drücken auf  den Barcode löschen

  (siehe Barcode-Scanner verwenden)

Editing

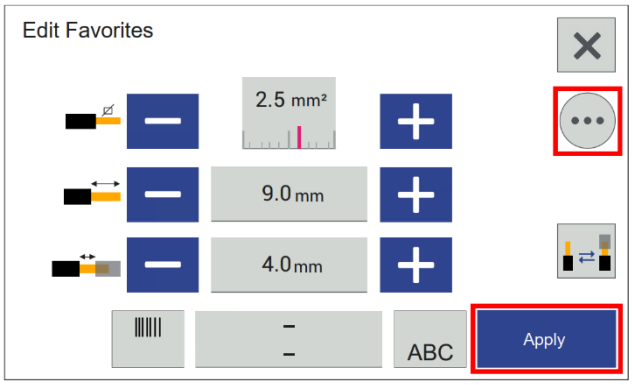



- Mit  speichern

"Alternativ"

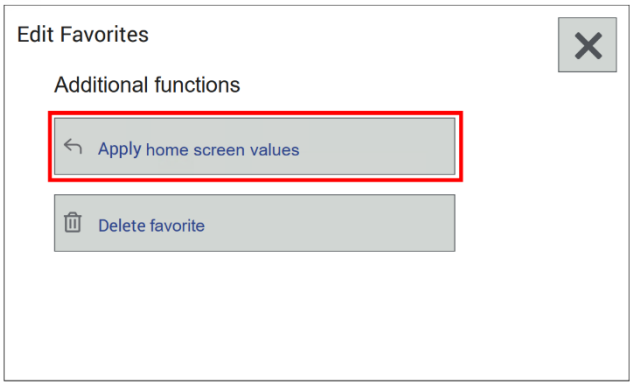
- Mit  Untermenü öffnen

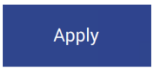
Editing



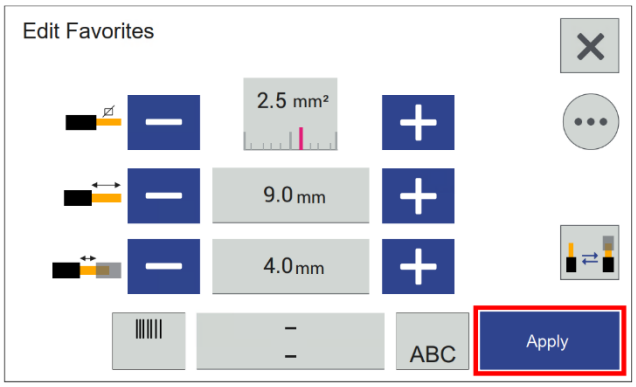

- Mit  Einstellungen aus dem Hauptfenster übertragen.

Submenu - Favorites



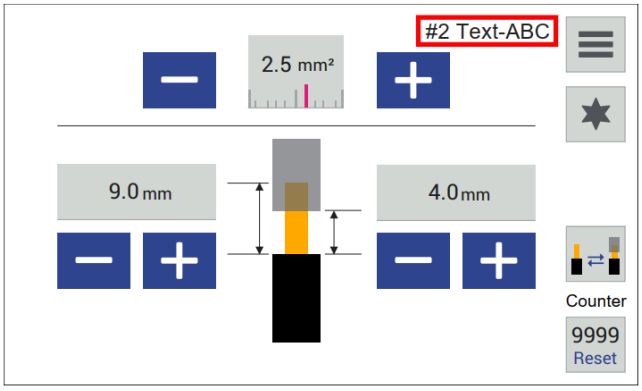

- Einstellungen mit  speichern

Editing




- Neuer Favorit steht in der Favoritenliste

Home screen - partial strip



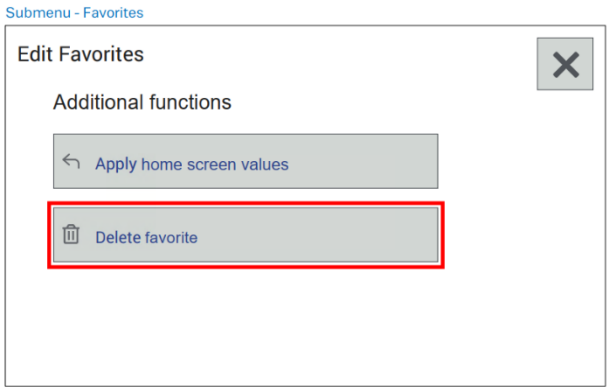

Ist ein Favorit mit **Bezeichnungstext** gespeichert wird dieser **im Hauptbildschirm angezeigt**.

Bezeichnungstext und Barcode sind optional.

Die **Nummer des Favoriten** wird **immer** mit **#** angezeigt.

## Favoriten löschen

- Mit  Favoriten-Menü öffnen
- Mit  gewünschten Favoriten suchen
- Bearbeitungsfenster durch Tippen in ein graues Feld des Favoriten öffnen
- Über die Schaltfläche  Untermenü öffnen
- Mit  alle Einstellungen dieses Favoriten löschen



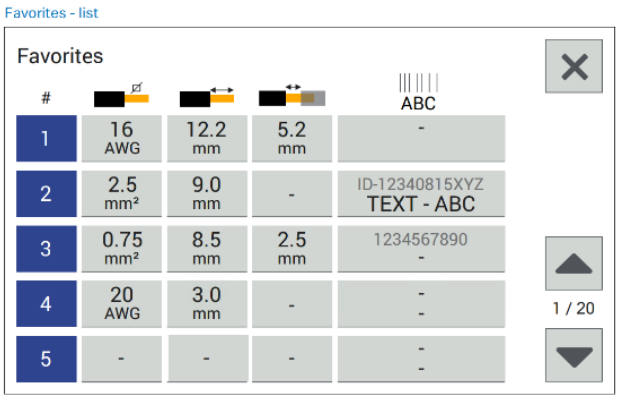

## Barcode-Scanner verwenden (optional erhältlich)

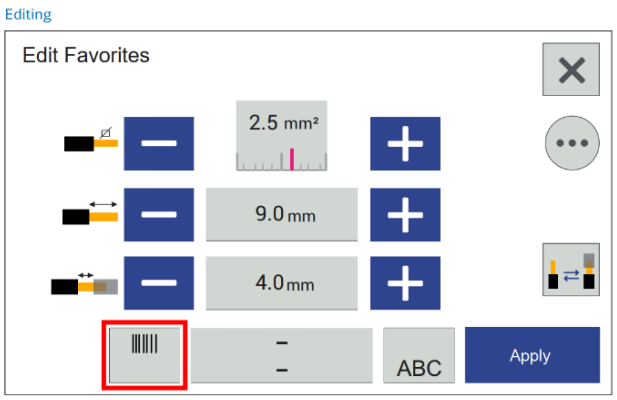
Der Barcodescanner wird über USB auf der Rückseite des Gerätes angeschlossen.

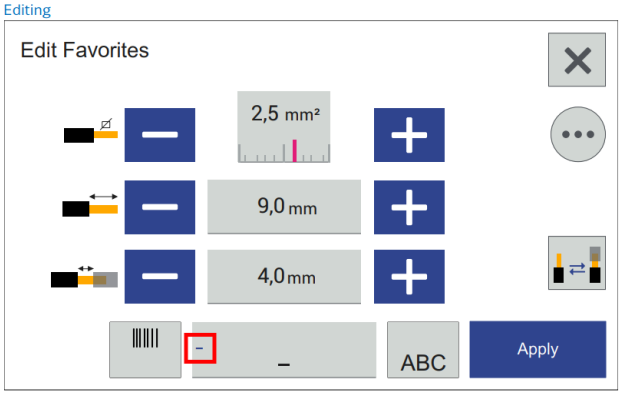
### Barcode einem Favoriten zuordnen

Jeder Barcode kann nur einem Favoriten zugeordnet werden!

- Mit  Favoriten-Menü öffnen
- Mit  gewünschten Favoriten suchen
- Bearbeitungsfenster durch Tippen in ein graues Feld des Favoriten öffnen
- Feld des Barcodes  drücken
- kleiner Strich blinkt bis ein Barcode ankommt oder die Barcodetaste nochmal gedrückt wird
- Barcode scannen, der dem Favoriten zugeordnet werden soll
- Kleiner Strich blinkt bis Barcode ankommt

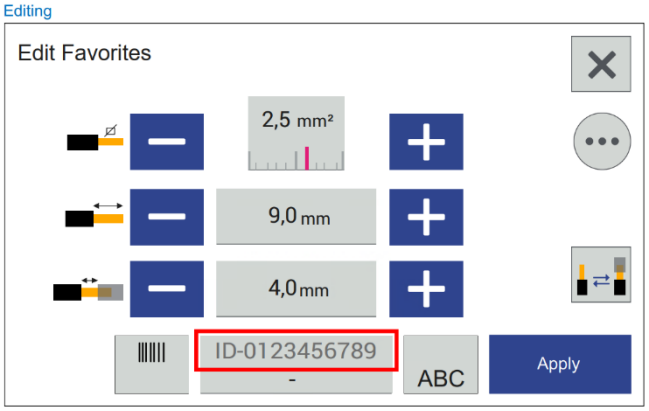


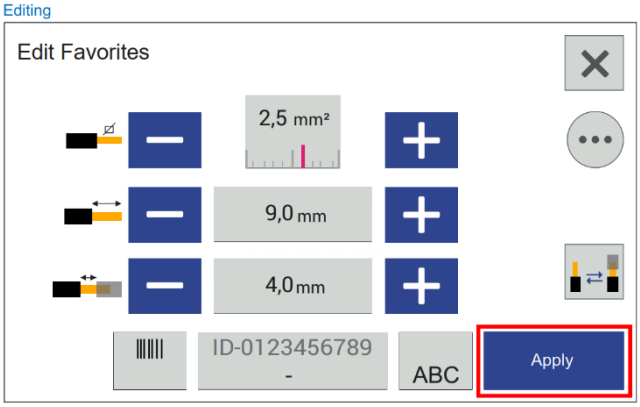



- Barcode wird angezeigt
- Einstellungen im Bearbeitungsfenster vornehmen
- Mit ABC optional einen Bezeichnungstext eingeben
- Einstellungen mit Apply speichern

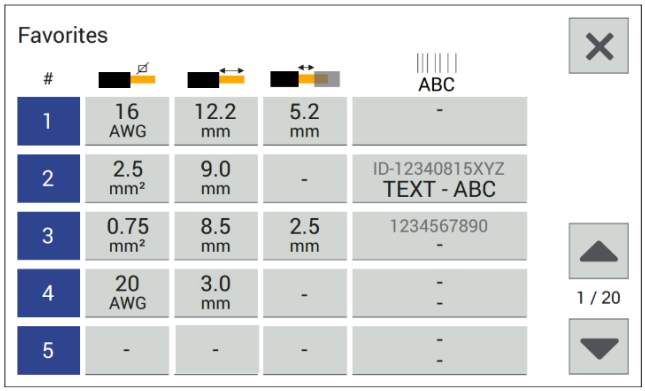
Editing




Editing




Favorites - list




## Mit Barcodescanner einen Favoriten auswählen

Um den Favoriten mit dem Barcodescanner auszuwählen, muss die Favoritenliste nicht geöffnet sein!

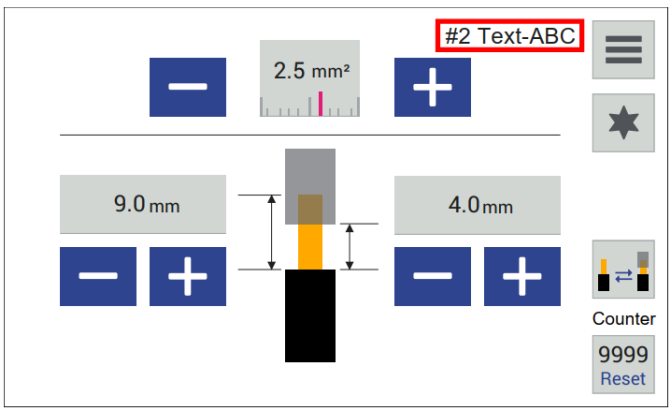
Der Favorit kann direkt im Hauptbildschirm-Menü durch Scannen ausgewählt werden.

- Hauptbildschirm-Menü ist geöffnet
- Verknüpften Barcode scannen
- Einstellungen des Favoriten werden automatisch übernommen
- Das Gerät aktualisiert den Hauptbildschirm

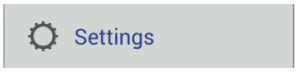
Ist ein Favorit mit **Bezeichnungstext** gespeichert wird dieser **im Hauptbildschirm angezeigt**.

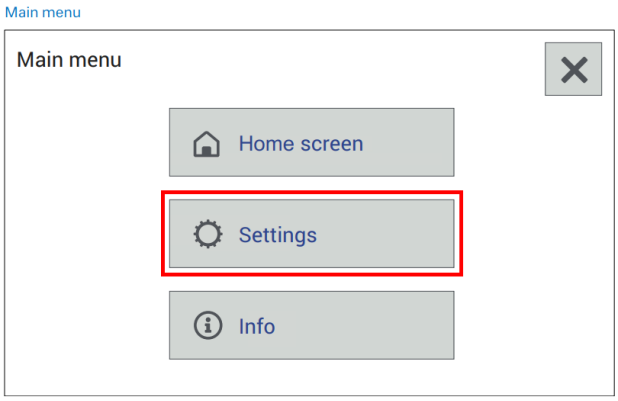
Die **Nummer des Favoriten** wird **immer** mit **#** angezeigt.

Home screen - partial strip



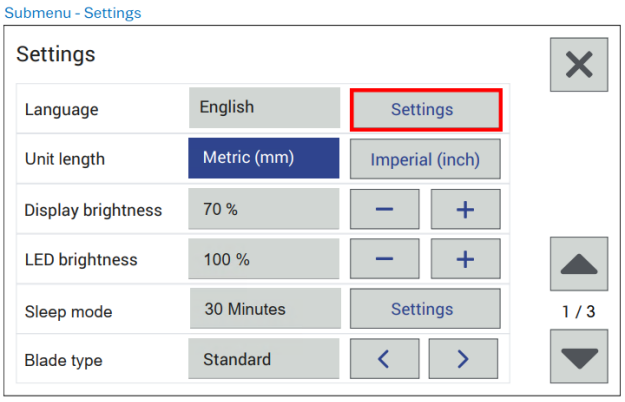
## Einstellungen

- Mit  Hauptmenü öffnen
- Mit  Einstellungen-Menü öffnen




### Sprache einstellen/ändern

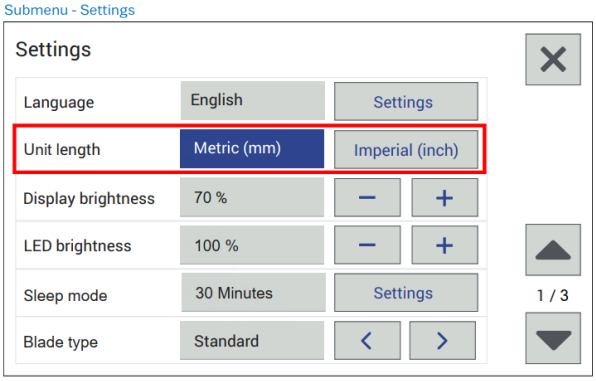
- Der Sprachwechsel nimmt etwa 2 Minuten in Anspruch.
- Beim Wechsel der Sprache wird das Gerät neugestartet.
- Schalten Sie das Gerät in dieser Zeit nicht aus!



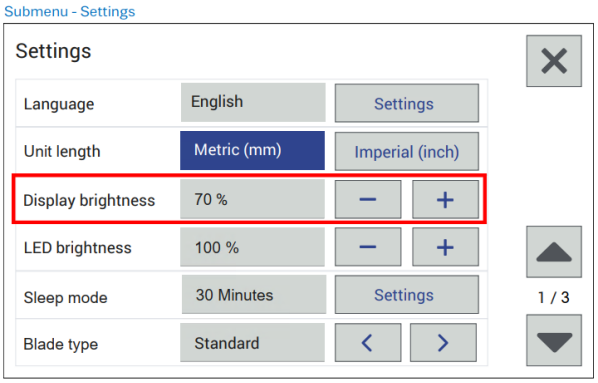




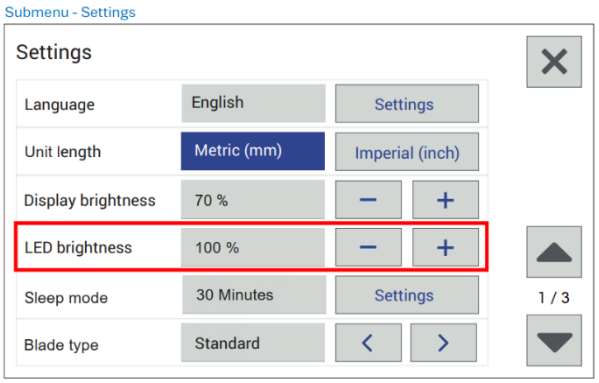
### Längeneinheit einstellen/ändern



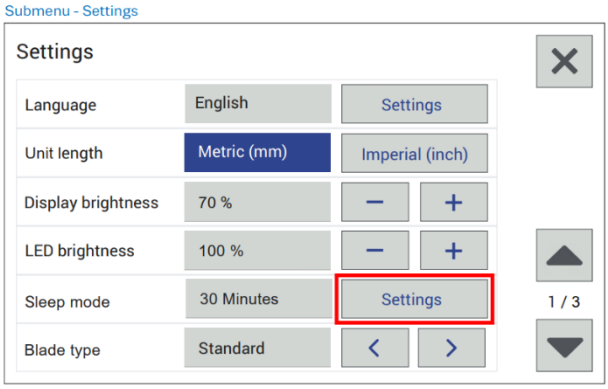

### Display-Helligkeit einstellen/ändern

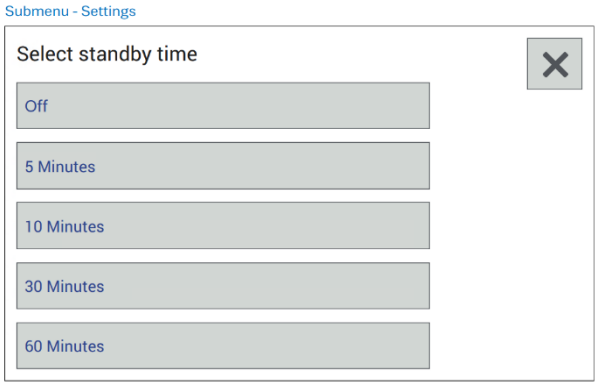


## LED-Helligkeit einstellen/ändern

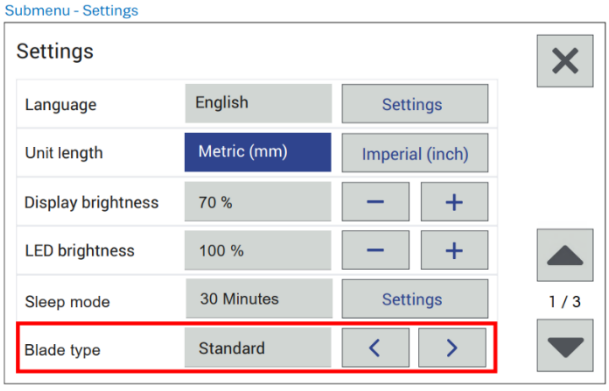



## Standby Zeit einstellen/ändern



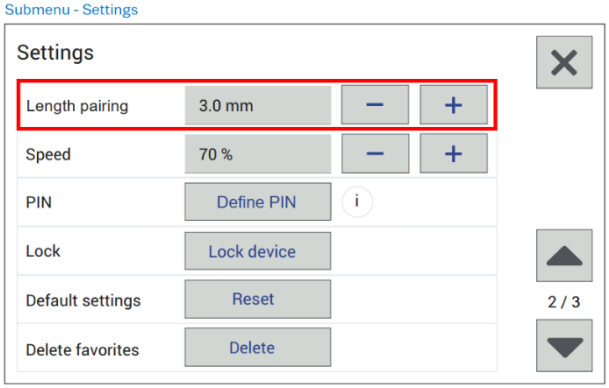

## Sondermesser einstellen/ändern




Mit < > Messertyp auswählen:

- Standard
- Formmesser (Sondermesser für schwierig zu bearbeitende Leiter)
- Flachmesser (parallele Sondermesser für Flachbandkabel bis 7,6 mm Breite)

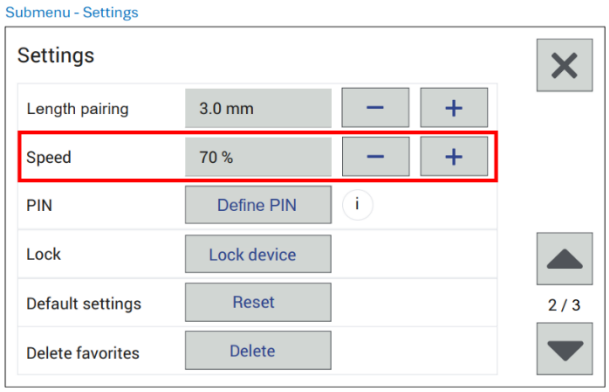
## Teilabzug Auto einstellen/ändern




Bei Veränderung der Abisolierlänge, wandert der Teilabzug automatisch um den eingestellten Wert mit

Standardwert: 3 mm

## Speed zurück einstellen/ändern

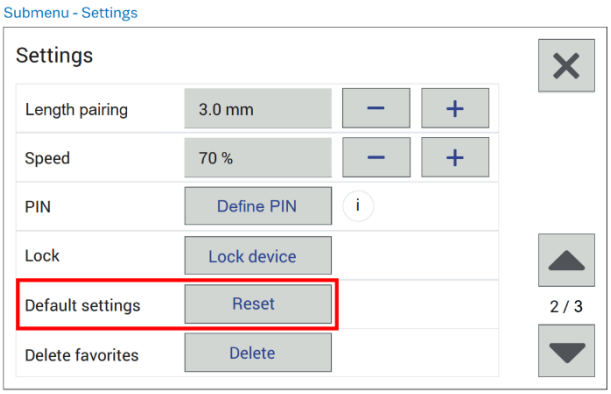



Einstellung der Rückfahrgeschwindigkeit des Abisolierschlittens

Standardwert: 70%

Eine Reduktion sorgt für einen sanfteren Lauf und schont die Mechanik.
Die reine Bearbeitungszeit wird nicht beeinflusst, da nur die Bewegung nach der Öffnung der Kabelklemmung betroffen ist.

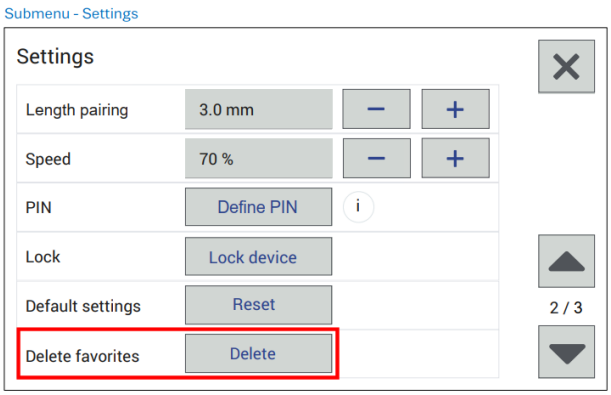
## Werkeinstellungen zurücksetzen




Alle Einstellungen werden gelöscht und das Gerät wird in den Auslieferungszustand zurückgesetzt

Auch die Favoriten werden gelöscht.

## Favoriten löschen

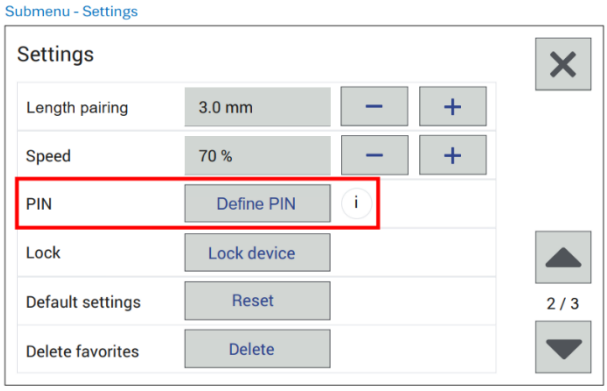



Alle Favoriten werden gelöscht

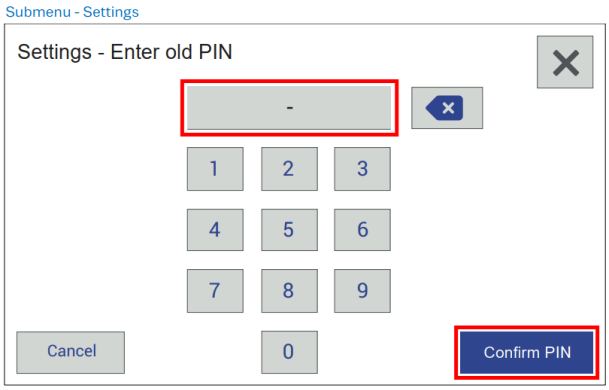
## PIN ändern/festlegen

Die voreingestellte PIN zum Sperren und Entsperren des Geräts lautet **5555**.

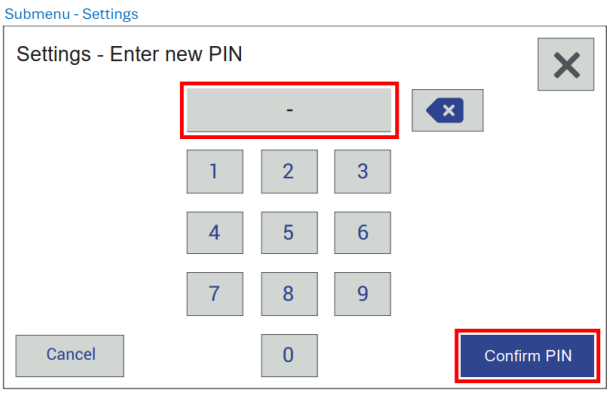
- Define PIN drücken




- voreingestellte PIN eingeben
- mit Confirm PIN bestätigen



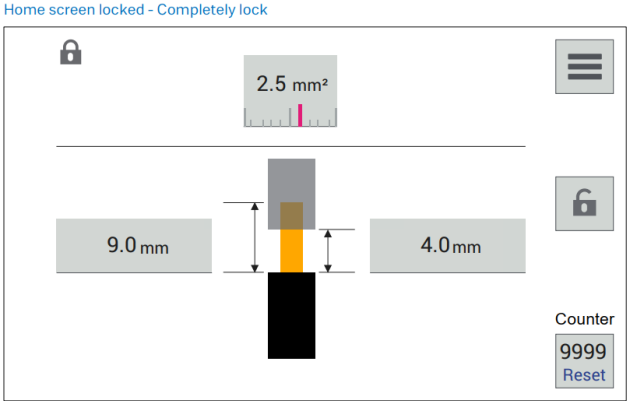

- Wunsch-PIN eingeben
- mit Confirm PIN bestätigen
- Neue PIN durch erneute Eingabe bestätigen
- Neue **PIN** unbedingt **dokumentieren**, da ansonsten das Gerät nicht mehr bedient werden kann!



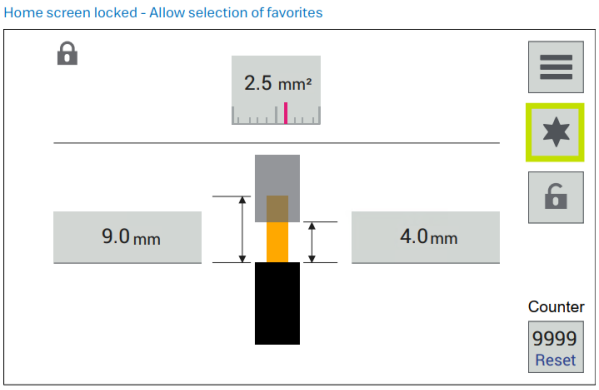

## Gerät sperren/Sperrlevel festlegen

Zwei Sperrlevel sind möglich:

- Gerät komplett sperren (keine Veränderung der Einstellungen und Abisolierparameter möglich)

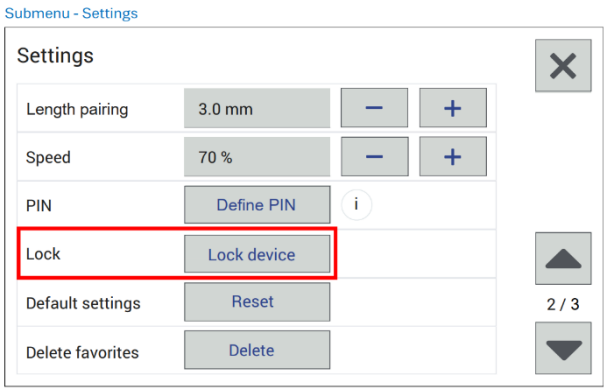


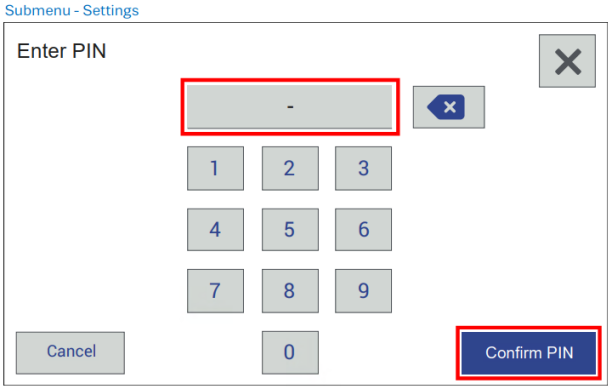
- Auswahl voreingestellter Favoriten ist zugelassen




- Gerät mit Lock device sperren und Sperrlevel festlegen.

  ➔ Mit Allow selection of favorites Auswahl Favoriten erlauben oder mit Completely lock komplett sperren

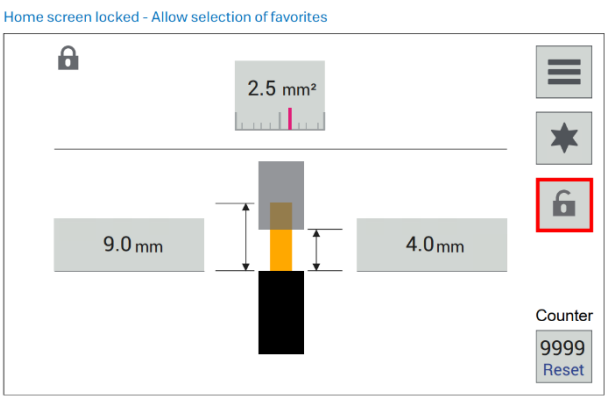


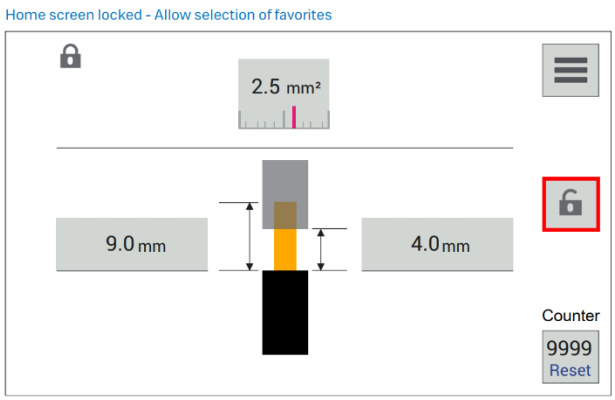




- Sperren mit Eingabe der PIN bestätigen
- Hauptbildschirm erscheint automatisch

## Gerät entsperren

- Mit Taste entsperren



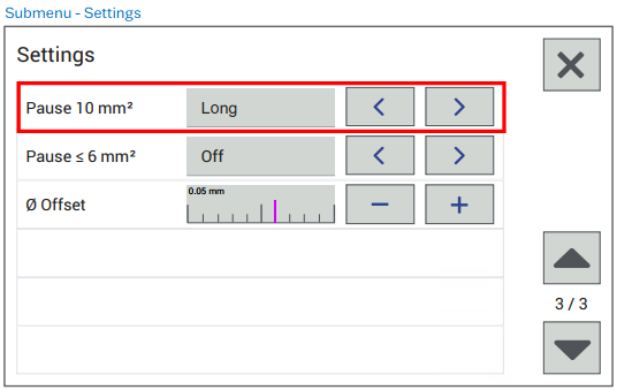

- Entsperren mit Eingabe der PIN bestätigen

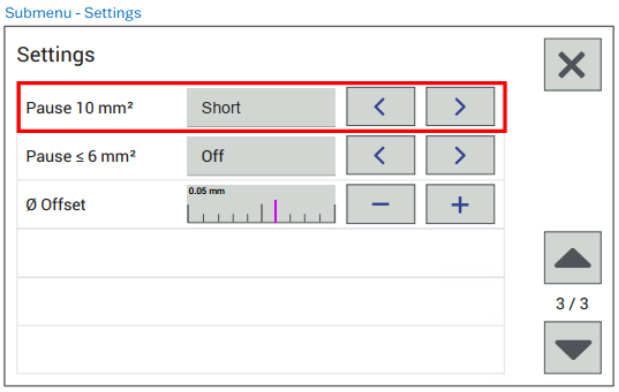
## Gültig ab Version D01-003 (Seite 3)

- Folgende Einstellmöglichkeiten (Einstellungen, Seite 3) sind erst ab Version D01-003 möglich.
- Die Version ist im Info-Menü ersichtlich.

### Einstellungen-Pause bei 10 mm²/AWG 8

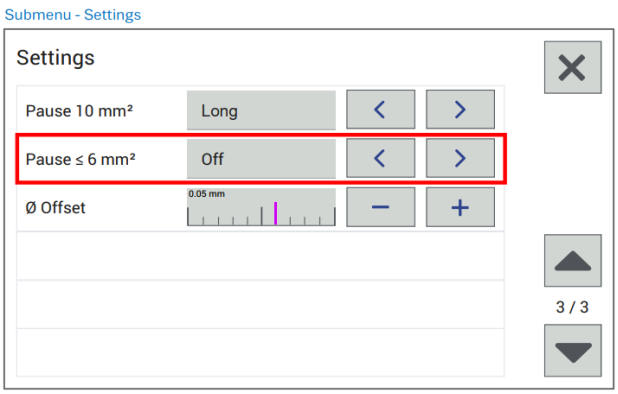
- Litzen mit **10mm²/AWG 8** werden **immer** mit einer Pause/Zeitverzögerung abisoliert.
- Die Pause kann mit < und > auf **kurz oder lang** eingestellt werden.
- Die Pause kann **nicht** ausgeschaltet werden.



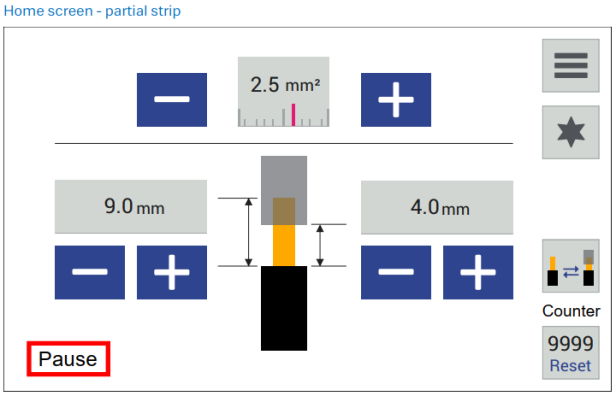




### Einstellungen-Pause bis 6 mm²/AWG 10

- Litzen **bis zu 6mm²/AWG 10** können **bei Bedarf** mit einer Pause/Zeitverzögerung abisoliert werden.
- Die Pause kann mit < **ausgeschaltet** werden. (Off)
- Die Pause kann mit < und > auf **kurz oder lang** eingestellt werden. (Short/Long)
- ✕ drücken und das Infofenster mit Continue schließen.




- Ist die Pause aktiviert, wird dies im Hauptbildschirm unten links angezeigt.

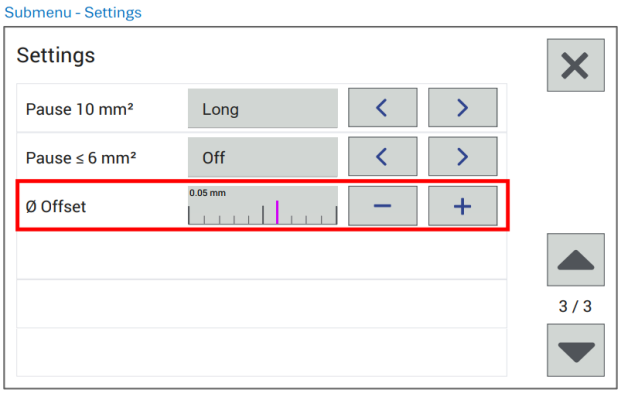


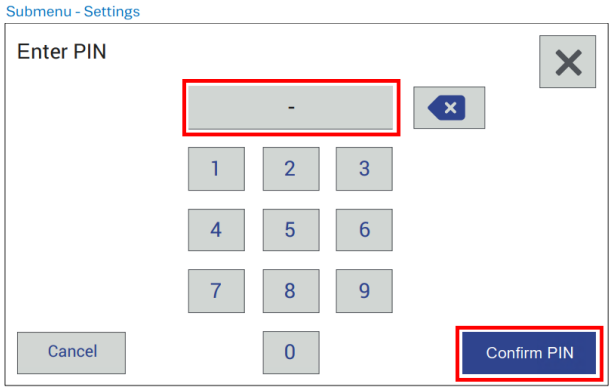
## Einstellungen-Offset (Feineinstellung nach Messerwechsel)

- Beim Messerwechsel muss die Schnitttiefe mit einem Probeschnitt kontrolliert werden. (Siehe hierzu "Info Feineinstellung Leiterquerschnitt")
- Hat sich die Schnitttiefe verändert, kann diese mit + und − für das komplette Gerät feineingestellt werden.
- Die vorhandenen Favoriten können somit wie gehabt verwendet werden.
- Wird + oder − gedrückt, ist eine **PIN-Eingabe** notwendig.
- PIN mit Confirm PIN bestätigen und Fenster mit ✕ schließen

**1 Digit (Strich)** bringt im Einschneid-Durchmesser **0,05 mm** Veränderung.

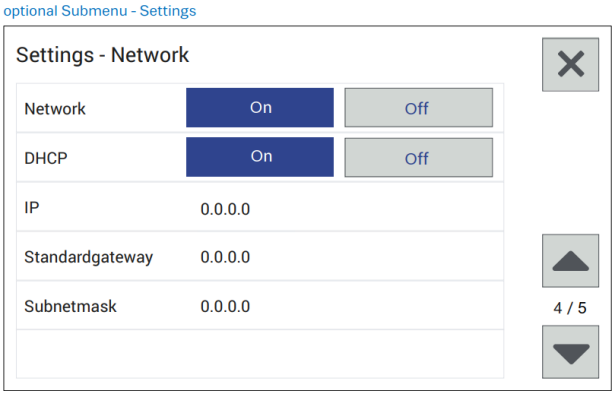
**Range: +- 0,25mm**



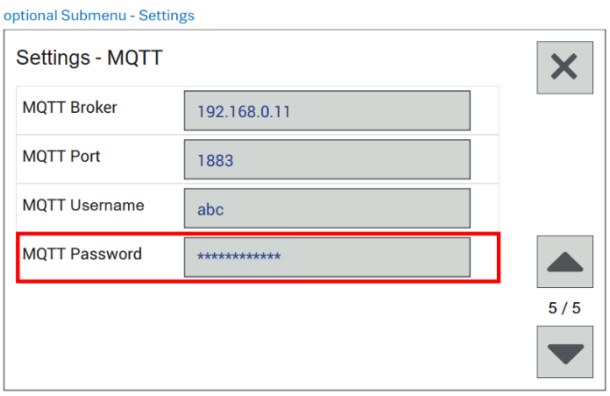




## Nur bei aktivierter Netzwerkoption

### Netzwerk – Einstellungen – optional

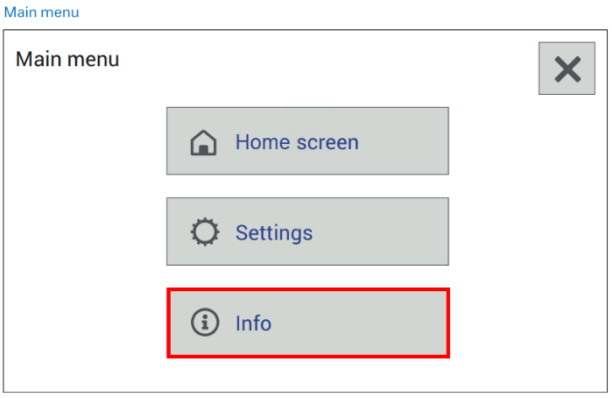



### Passwort eingeben/ändern - optional



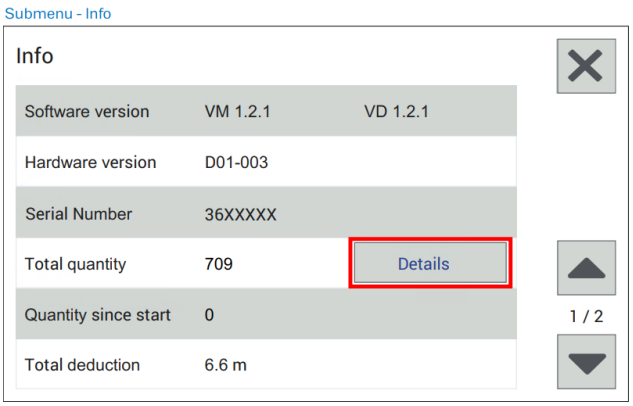
## Info

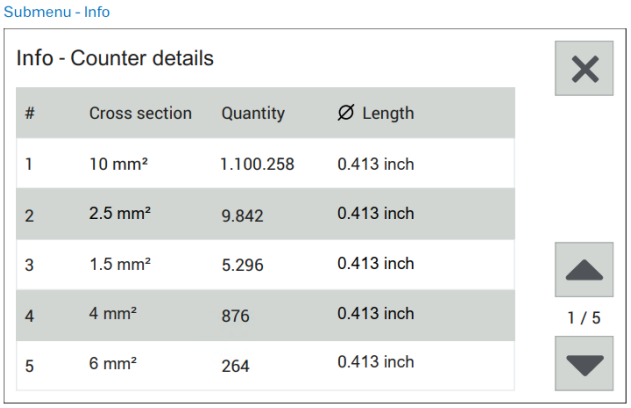
- Mit  Hauptmenü öffnen
- Mit  Info-Menü öffnen

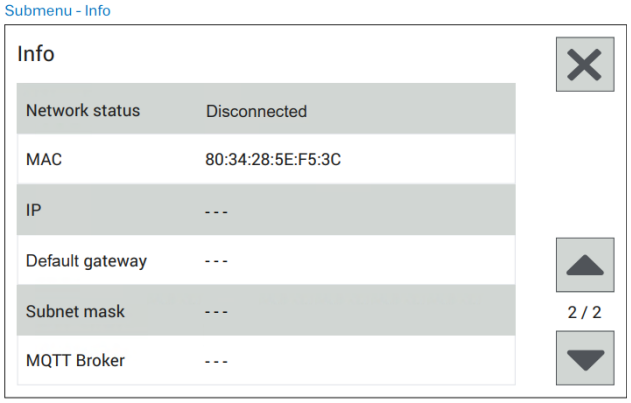



## Zählerstände abrufen

- Die Gesamtzahl der Abisoliervorgänge wird angezeigt
- Unter Details findet sich eine Auflistung der einzelnen Querschnitte



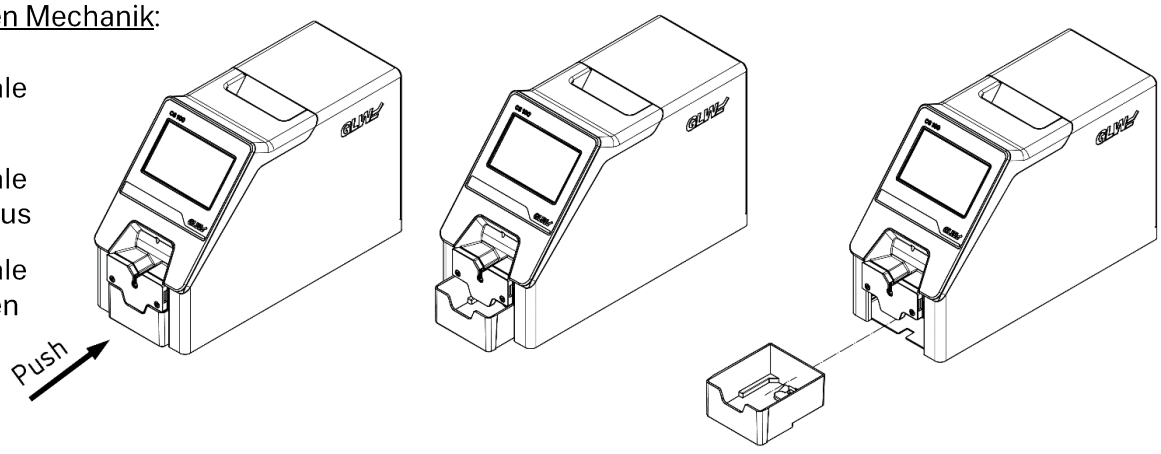




## Abfallschale entfernen/leeren

Für einen störungsfreien Betrieb empfiehlt es sich die Abfallschale regelmäßig zu leeren.

Push-To-Open Mechanik:

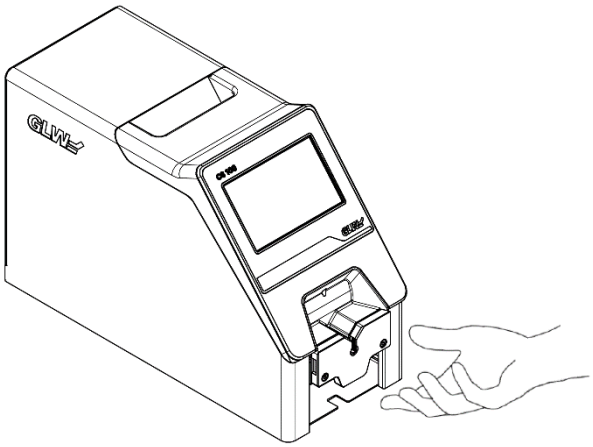
- Abfallschale drücken
- Abfallschale steht heraus
- Abfallschale entnehmen

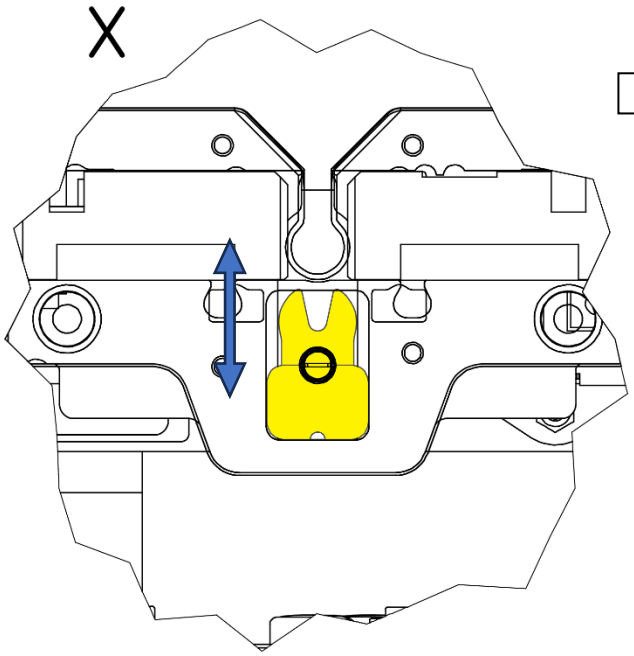


## Kabelzentrierhilfe

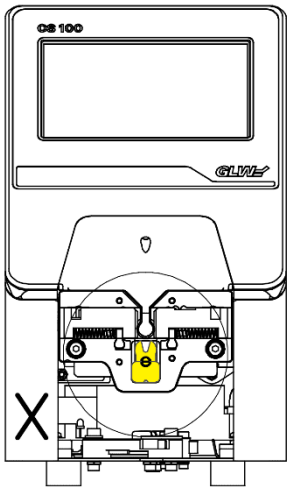
Erleichtert das schnelle Abisolieren von dünnen Kabeln.

1. Abfallschale entfernen (siehe Abfallschale entfernen/leeren)
2. Von unten eingreifen und Kabelzentrierhilfe nach oben schieben



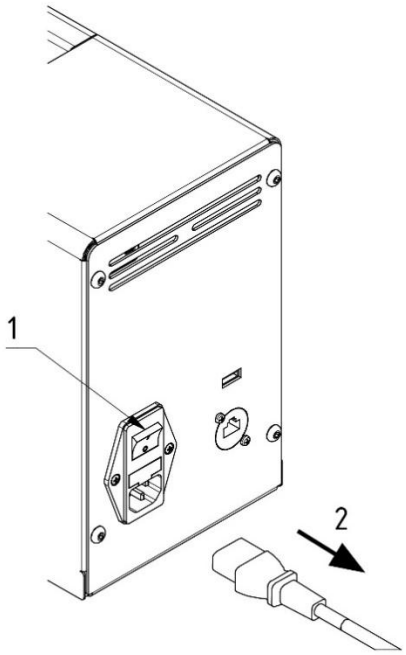



Vereinfachte Darstellung: ohne Mechanik, Führungsplatte transparent




## Außer Betrieb setzen

1. Gerät am Netzschalter ausschalten.
2. Netzstecker vom Gerät trennen.

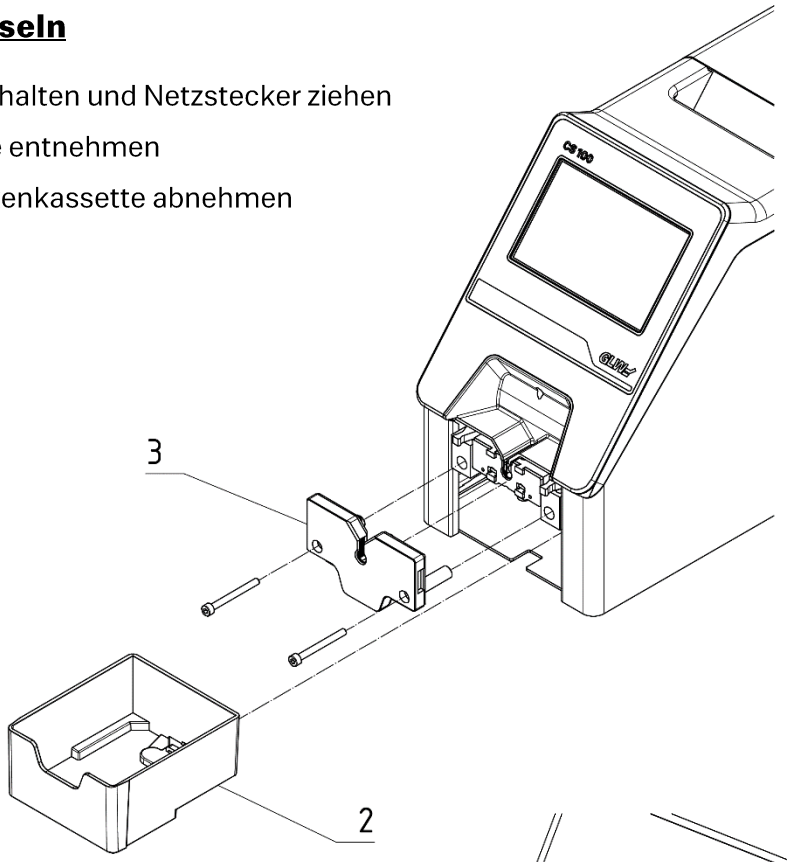


# Wartung und Instandhaltung

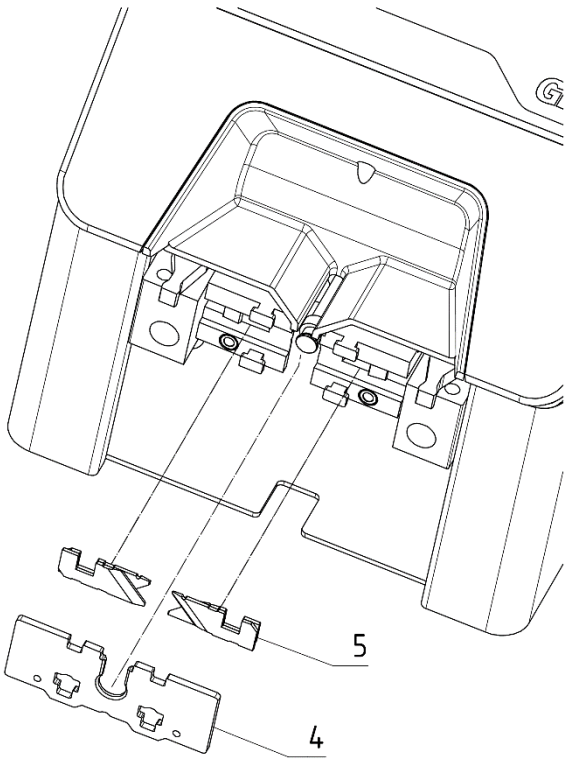
- Für die Reinigung muss das Gerät von der Stromversorgung getrennt werden.
- Zur Reinigung des Gerätes von außen darf nur ein trockenes, staubfreies Allzwecktuch verwendet werden.

## Messer wechseln

1. Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen
2. Abfallschale entnehmen
3. Klemmbackenkassette abnehmen




4. Messerabdeckung nach unten schieben und abnehmen
5. Abisoliermesser auswechseln

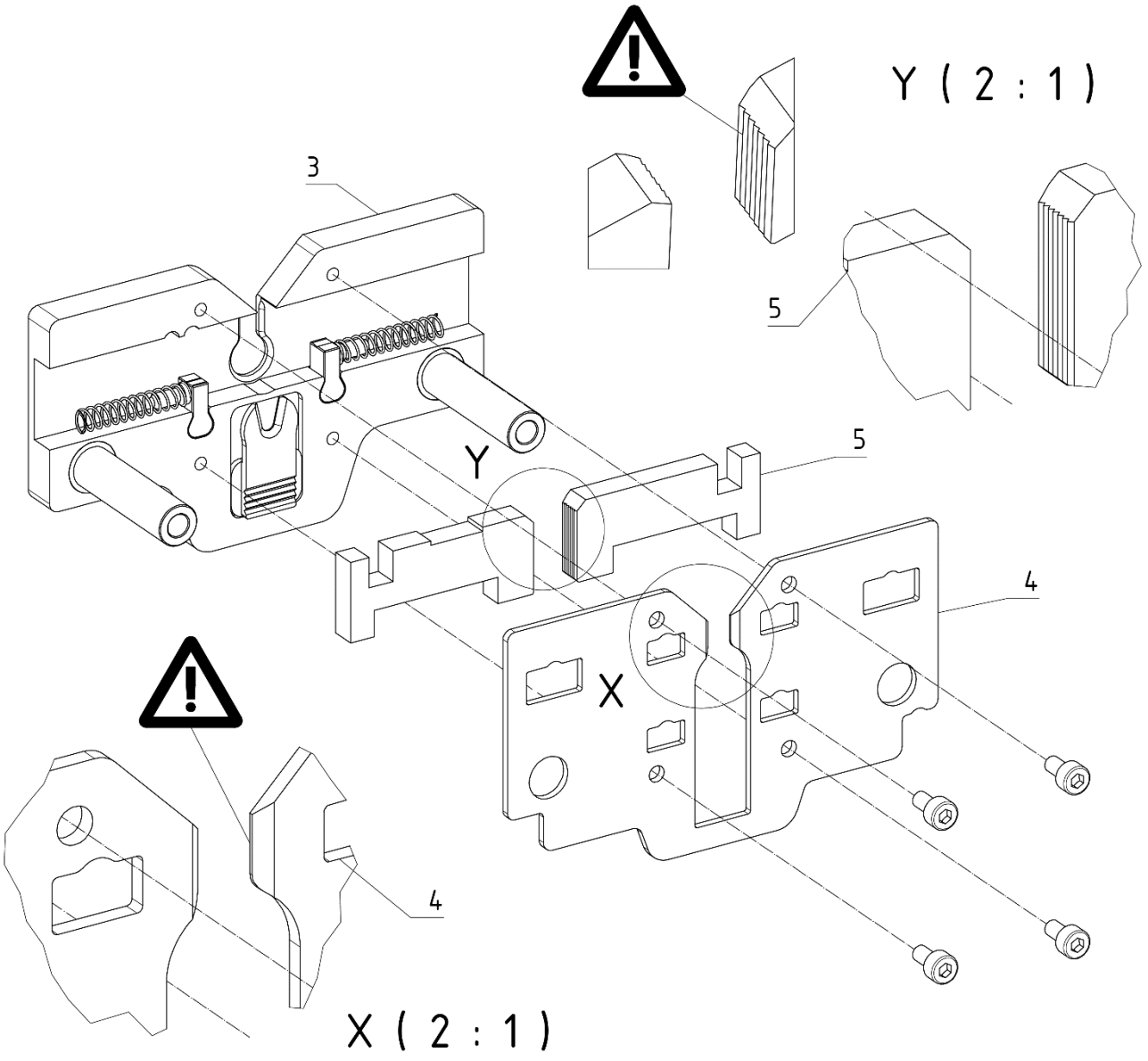


## Klemmbacken wechseln

Bei verschmutzten Klemmbacken können diese gereinigt werden.
Zudem sind als Zubehör eine Vielzahl an Klemmbacken für verschiedene Kabeltypen verfügbar.

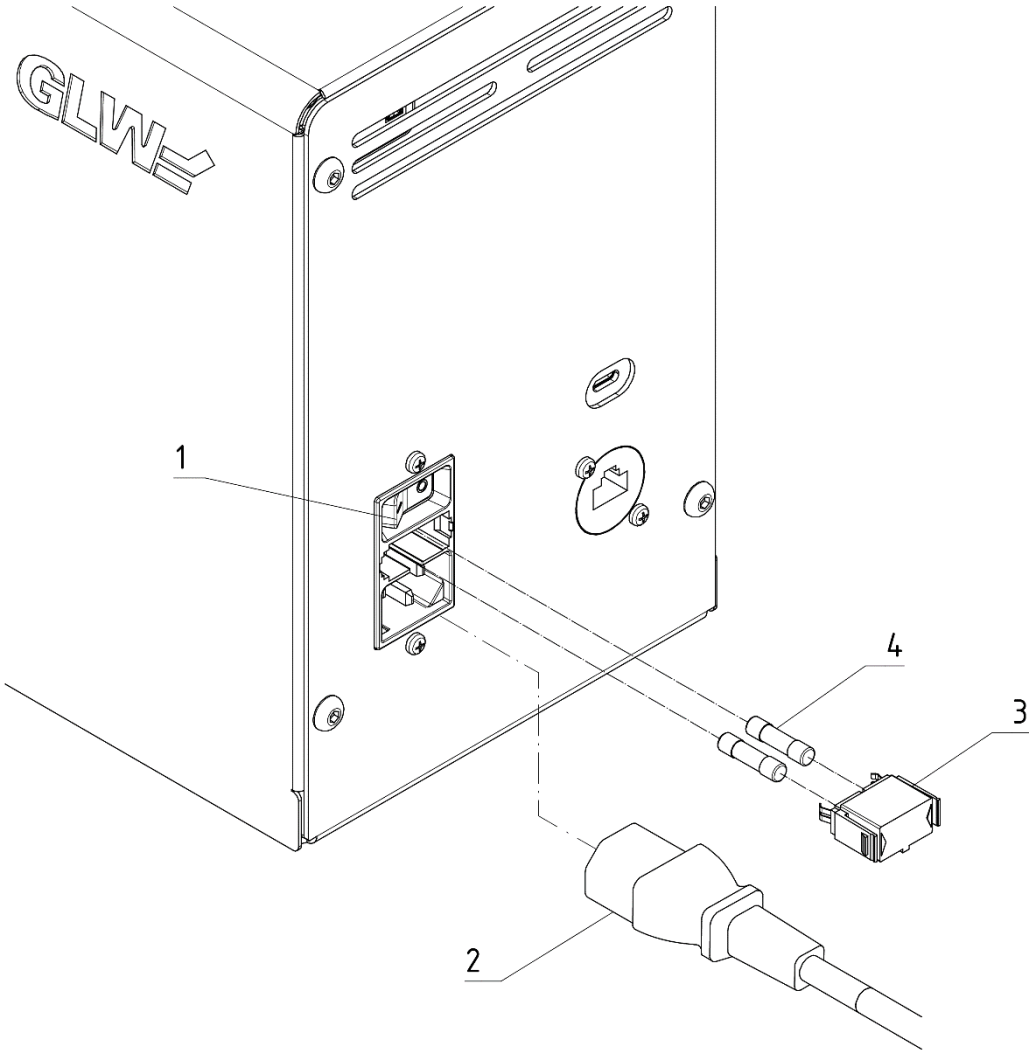
1. Das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.
2. Abfallschale entnehmen
3. Klemmbackenkassette abnehmen
4. Abdeckung der Klemmbackenkassette abnehmen
5. Klemmbacken auswechseln.

**Beim Zusammenbau auf den lagerichtigen Einbau der Klemmbacken und Abdeckung achten!**



## Sicherungen ersetzen

1. Gerät am Netzschalter ausschalten
2. Netzstecker ziehen
3. Sicherungshalter herausziehen
4. Netzsicherungen prüfen
5. Defekte Netzsicherung ersetzen (siehe Kapitel ERSATZTEILE).



# Störungen

| Fehlercode | Störung/Meldung | Fehlerbehebung |
|---|---|---|
| | Kabel rutscht während dem Abisoliervorgang durch die Klemmbacken | 1. Klemmbacken sind verschmutzt und müssen gereinigt werden.<br>2. Klemmbacken sind abgenutzt und müssen ausgetauscht werden.<br>3. Das Kabel ist ungeeignet |
| | Messer schneiden nicht richtig ein | 1. Einstellungen am Display prüfen.<br>2. Messer sind stumpf und müssen ausgewechselt werden.<br>3. Das Kabel ist ungeeignet. |
| | Messer öffnet sich nicht mehr | 1. **ACHTUNG**: Gerät ausschalten!<br>2. Klingen vorsichtig mit einem flachen Gegenstand zurückschieben. Die Messer müssen dabei leichtgängig zurückschnappen. Achtung, dabei nicht auf die Schneide drücken.<br>Wenn sich die Messer nicht leicht zurückschieben lassen, müssen die Messer, wie beim Messerwechsel, ausgebaut werden.<br>Reste aus dem Abisolierbereich entfernen. |
| | Keine Displayanzeige | 1. Kein Netzanschluss – Netzanschluss prüfen und Gerät einschalten.<br>2. Netzsicherung prüfen und gegebenenfalls austauschen (siehe Sicherungen ersetzen). |
| | Abfallschale fehlt | 1. Abfallschale einschieben (siehe Abfallschale entfernen/leeren). |
| 2, 3, 4, 5, 6, 9, 10 | Systemfehler | 1. Gerät ausschalten<br>2. Warten bis die Anzeige erlischt und Gerät wieder einschalten.<br>3. Sollte der Fehler erneut auftreten, Service kontaktieren. |
| 7 | Sensor für Starttaste spricht schon beim Einschalten an | 1. **ACHTUNG**: Abfallschale entfernen und leeren.<br>2. Gerät vom Netz trennen und Starttaste vorsichtig mit Pressluft reinigen. |

# Technischer Anhang

## Technische Daten

| | |
|---|---|
| Netzanschluss | 100-240 VAC/50-60 Hz |
| Leistungsaufnahme | 160 VA |
| Verarbeitungsquerschnitt | 0,08-10 mm² (AWG 28-8) |
| Aussendurchmesser, maximal | 6 mm |
| Abisolierlänge | 2 mm – 20 mm |
| Teilabisolierlänge | 1 mm – 20 mm |
| Einführlänge + Abisolierlänge | 13mm + x |
| Abisoliermesser | V-Messer, Rundmesser + Flachmesser (opt.) |
| Abisolierzeit/Zyklus | 0,3 s |
| Maße (L x B x H) | 372 mm x 149 mm x 255 mm |
| Gewicht | 9,5kg |

## Typenschild



## EU-Konformitätserklärung

| | |
|---|---|
| Hersteller: | GLW GmbH |
| Anschrift: | Steinbeisstrasse 2, 88353 Kisslegg, Germany |
| Produktgruppe: | Elektrisches Abisoliergerät |
| Produktbezeichnung: | **CS 100** |
| Gültig ab SN: | 3600001 |

Das vorstehend bezeichnete Produkt stimmt mit den wesentlichen Anforderungen der nachfolgenden Richtlinie(n) und deren Änderungsrichtlinien überein

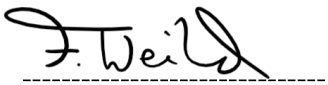
| | |
|---|---|
| **Maschinenrichtlinie** | **2006/42/EG** |
| **EMV-Richtlinie (Elektromagnetische Verträglichkeit)** | **2014/30/EU** |
| **Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe** | **2011/65/EU** |

Für die Beurteilung der Übereinstimmung wurden folgende einschlägige Normen herangezogen:

| | | |
|---|---|---|
| **EN ISO 13854:2019** | **EN ISO 12100:2010** | **EN ISO 13857:2019** |
| **EN ISO 13849-1:2023** | **EN IEC 63000:2018** | **EN 55014-1:2021** |
| **EN 55014-2:2021** | **EN IEC 62061:2021** | **EN IEC 61000-6-2:2019** |
| **EN IEC 61000-6-3:2021** | | |

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den wesentlichen Anforderungen der genannten Richtlinie(n), enthält jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften. Die Sicherheits- und Einbauhinweise der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten.

Kisslegg, 16.04.2024



Felix Weiland
Steinbeisstr. 2, 88353 Kisslegg, Germany
Geschäftsführer
Verantwortlich für die technische Dokumentation

## UK-Konformitätserklärung

| | |
|---|---|
| Hersteller: | GLW GmbH |
| Anschrift: | Steinbeisstrasse 2, 88353 Kisslegg, Germany |
| Produktgruppe: | Elektrisches Abisoliergerät |
| Produktbezeichnung: | **CS 100** |
| Gültig ab SN: | 3600001 |

Das vorstehend bezeichnete Produkt stimmt mit den wesentlichen Anforderungen der nachfolgenden Richtlinie(n) und deren Änderungsrichtlinien:

| | |
|---|---|
| **Verordnung über Maschinen (Sicherheit) 2008** | **S.I. 2008/1567** |
| **Verordnung über elektromagnetische Verträglichkeit 2016** | **S.I. 2016/1091** |
| **Verordnung zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten 2012** | **S.I. 2012/3032** |

Für die Beurteilung der Übereinstimmung wurden folgende einschlägige Normen herangezogen:

| | | |
|---|---|---|
| **EN ISO 13854:2019** | **EN ISO 12100:2010** | **EN ISO 13857:2019** |
| **EN ISO 13849-1:2023** | **EN IEC 63000:2018** | **EN 55014-1:2021** |
| **EN 55014-2:2021** | **EN IEC 62061:2021** | **EN IEC 61000-6-2:2019** |
| **EN IEC 61000-6-3:2021** | | |

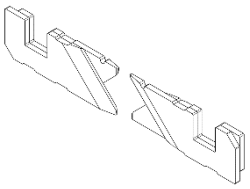
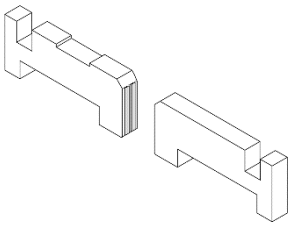
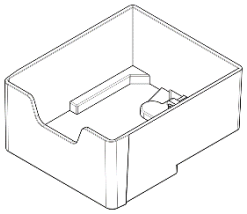
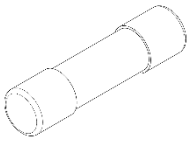
Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den wesentlichen Anforderungen der genannten Richtlinie(n), enthält jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften. Die Sicherheits- und Einbauhinweise der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten.

Kisslegg, 16.04.2024

---

Felix Weiland
Steinbeisstr. 2, 88353 Kisslegg, Germany
Geschäftsführer
Verantwortlich für die technische Dokumentation

## Ersatzteile

| Teil | Artikel - Nr. |
|---|---|
| **Abisoliermesser Standard** (V-Form)  | 004966 |
| **Flachmesser** (für Flachbandkabel bis 7,6 mm) | 006906 |
| **Formmesser** (für schwierig zu verarbeitende Kabel) | Auf Anfrage |
| **Klemmbacken Standard**  | 005117 |
| **Klemmbacken Soft** (mit abgerundeten Zähnen) | 007631 |
| **Klemmbacken Z14** (für druckempfindliche Isolationen) | 007857 |
| **Klemmbacken Z4** (für harte Isolationen) | 008206 |
| **Klemmbacken Diamant** (für druckempfindliche und Harte Isolationen) | 007677 |
| **Abfallschale**  | 013751 |
| **Netzsicherung**<br>2A / 250V träge Abschaltung<br>G-Sicherung<br>5x20mm  | 008965 |

GLW GmbH
Steinbeisstraße 2
88353 Kisslegg
Deutschland
Tel. +4975639123-0
service@glw.de

Das Urheberrecht an dieser Bedienungsanleitung verbleibt bei der Firma GLW.
Nachdruck, Vervielfältigung oder Übersetzung, auch auszugsweise, sind ohne Genehmigung nicht gestattet.
© 2025 GLW GmbH